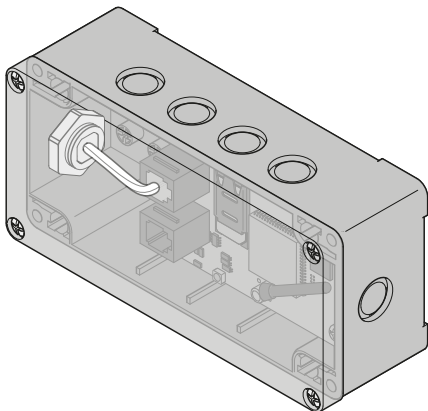




DE

Anleitung für Montage und Betrieb

SmartControl-Gateway

EN

Instruction for fitting and operation

SmartControl Gateway

FR

Instructions de montage et de service

Passerelle SmartControl

NL

Handleiding voor montage en bediening

SmartControl-gateway

IT

Istruzioni per il montaggio e il funzionamento

Gateway SmartControl

ES

Instrucciones de montaje y funcionamiento

Parada suave SmartControl

PT

Instruções de montagem e funcionamento

SmartControl Gateway

DEUTSCH	3
ENGLISH	17
FRANÇAIS	31
NEDERLANDS	45
ITALIANO	59
ESPAÑOL	73
PORTUGUÊS	87

Inhaltsverzeichnis

1	Zu dieser Anleitung	4
1.1	Verwendete Sicherheitssymbole und Warnsymbole	4
1.2	Verwendete Symbole	4
2	Sicherheitshinweise	5
2.1	Bestimmungsgemäße Verwendung	5
2.2	Sicherheitshinweise zur Montage und zum Betrieb	5
3	Lieferumfang	6
4	Zuordnung SmartControl-Gateway	7
4.1	Zuordnung bei einer neuen Toranlage	7
4.2	Zuordnung bei vorhandener Toranlage.....	8
5	Produktbeschreibung	9
6	Montageübersicht	9
7	Montage	11
8	Anschluss	12
9	Inbetriebnahme	13
9.1	SmartControl einrichten	13
10	Anzeigen von Fehlern und Betriebszuständen	13
10.1	Betriebszustände	13
10.2	Fehlermeldungen	14
10.3	Definition Blinkfrequenzen	15
11	Entsorgung	15
12	Technische Daten	15
13	EU-Konformitätserklärung	16

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmustereintragung vorbehalten. Änderungen vorbehalten.

1 Zu dieser Anleitung

Diese Anleitung enthält wichtige Informationen zum Produkt.

- ▶ Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig und vollständig durch.
- ▶ Beachten Sie die Hinweise. Befolgen Sie die Sicherheitshinweise und Warnhinweise.
- ▶ Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass die Anleitung jederzeit verfügbar und vom Benutzer des Produkts einsehbar ist.

1.1 Verwendete Sicherheitssymbole und Warnsymbole



Das allgemeine Warnsymbol kennzeichnet eine Gefahr, die zu **Verletzungen** oder **zum Tod** führen kann. Im Textteil wird das allgemeine Warnsymbol in Verbindung mit den folgend beschriebenen Warnstufen verwendet. Im Bildteil verweist eine zusätzliche Angabe auf die Erläuterungen im Textteil.

GEFAHR

Kennzeichnet einen Sicherheitshinweis, der unmittelbar zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt.

WARNUNG

Kennzeichnet einen Sicherheitshinweis, der zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.

VORSICHT

Kennzeichnet einen Sicherheitshinweis, der zu leichten oder mittleren Verletzungen führen kann.

ACHTUNG

Kennzeichnet einen Sicherheitshinweis, der zur **Beschädigung** oder **Zerstörung des Produkts** führen kann.

1.2 Verwendete Symbole



Wichtiger Hinweis zur Vermeidung von Personenschäden und Sachschäden

2 Sicherheitshinweise

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das SmartControl-Gateway ist ein Modul zur Online-Diagnose von Antriebs- und Verladebrückensteuerungen. In dem dazugehörigen Portal können Sie die Daten der Tore auslesen, analysieren und konfigurieren.

Andere Anwendungsarten sind unzulässig. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.

2.2 Sicherheitshinweise zur Montage und zum Betrieb

ACHTUNG

Funktionsstörungen elektrischer oder elektronischer Betriebsmittel

Beschädigung durch ungewollte Funkstörung

- ▶ Um die Grenzwerte der Ausstrahlung nicht zu überschreiten, verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Antennen.
- ▶ Achten Sie bei der Montage der Antenne darauf, dass das Gerät nicht eingeschaltet ist.



WARNUNG

Beeinträchtigung der Gesundheit durch Funkstrahlung

Auftretende Funkstrahlung kann die Gesundheit beeinträchtigen.

- ▶ Halten Sie daher einen Abstand von mindestens 20 cm zur Antenne ein.



WARNUNG

Störung medizinischer und elektrischer Geräte durch Funkstrahlung

Auftretende Funkstrahlung beeinträchtigt ggf. die Funktion medizinischer und elektrischer Geräte. Besondere Vorsicht gilt bei Personen mit implantierten medizinischen Geräten wie Herzschrittmachern oder Hörgeräten.

- ▶ Personen mit implantierten medizinischen Geräten sollten einen Abstand von mehr als 20 cm zur Antenne einhalten.
- ▶ Personen mit implantierten medizinischen Geräten wenden sich im Zweifel an den Arzt oder Hersteller des Geräts.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät nicht in Bereichen, in denen der Betrieb von Funk-einrichtungen untersagt ist. Dies sind z. B. bestimmte Bereiche in Krankenhäusern oder anderen Gesundheitseinrichtungen.

** WARNUNG****Brandgefahr und Explosionsgefahr**

Das Betreiben von elektrischen Geräten in brandgefährdeten und explosionsgefährdeten Bereichen ist ein Sicherheitsrisiko.

► Installieren Sie das Gerät z. B. nicht in der Nähe von:

- Tankstellen
- Tanklagern
- chemischen Anlagen
- Einrichtungen, in denen explosionsfähige Stäube vorkommen können
- ...

ACHTUNG**Fremdspannung an den Anschlussklemmen**

Fremdspannung an den Anschlussklemmen führt zur Zerstörung der Elektronik.

► Legen Sie an den Anschlussklemmen keine Netzspannung (230 / 240 V AC) an.

Beeinträchtigung der Funktion durch Umwelteinflüsse

► Hohe Temperaturen beeinträchtigen die Funktionen des SmartControl-Gateway. Schützen Sie das Gerät vor:

direkter Sonneneinstrahlung (zul. Umgebungstemperatur: -20 °C bis +60 °C)

HINWEIS

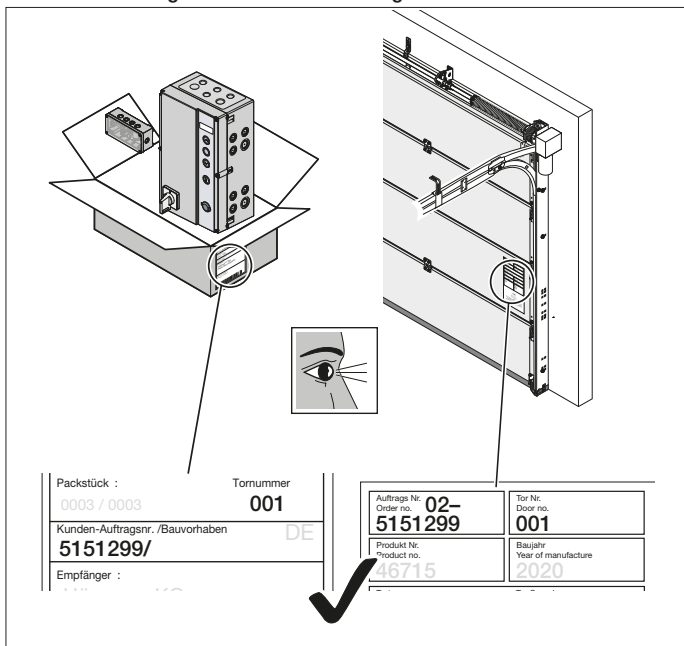
Bei Funktionsstörungen beauftragen Sie eine sachkundige Person mit der Prüfung oder der Reparatur.

3 Lieferumfang

- SmartControl-Gateway inkl. Anschlusskabel (3 m)
- Befestigungsmaterial
- Bedienungsanleitung

4 Zuordnung SmartControl-Gateway

4.1 Zuordnung bei einer neuen Toranlage



HINWEIS

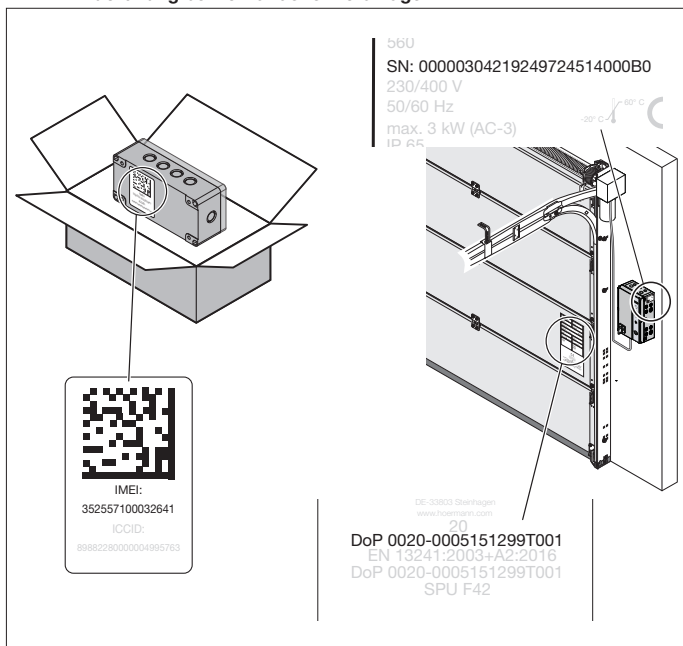
Das SmartControl-Gateway und die Steuerung müssen an dem zugehörigen Tor montiert werden. Eine werkseitige Zuordnung ist erfolgt.

Folgende Nummern müssen übereinstimmen:

- Auftragsnummer
- Tornummer

Kontrollieren Sie die Nummern auf dem Typenschild des Tors und auf dem Versandetikett vom Steuerungskarton.

4.2 Zuordnung bei vorhandener Toranlage



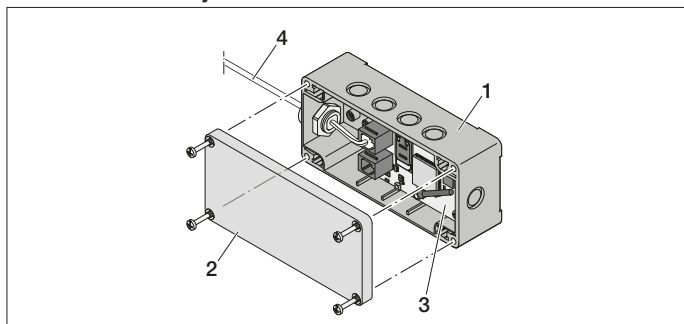
HINWEIS

Für die Aktivierung des SmartControl-Gateways wenden Sie sich an ihren Hörmann Ansprechpartner. Halten Sie hierfür folgende Daten bereit:

- IMEI (SmartControl-Gateway)
- DoP (Typenschild Tor)
- SN (Typenschild Steuerung)

5 Produktbeschreibung

SmartControl-Gateway



1 Gehäuse

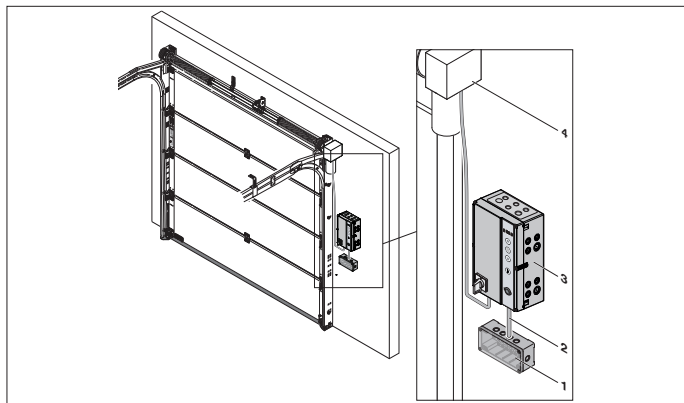
2 Deckel mit Schrauben

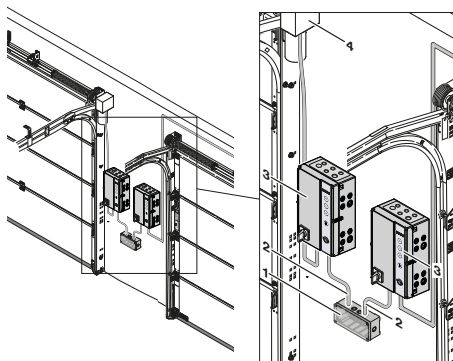
3 Platine mit Funkantenne

4 Anschlusskabel (max. 30 m)

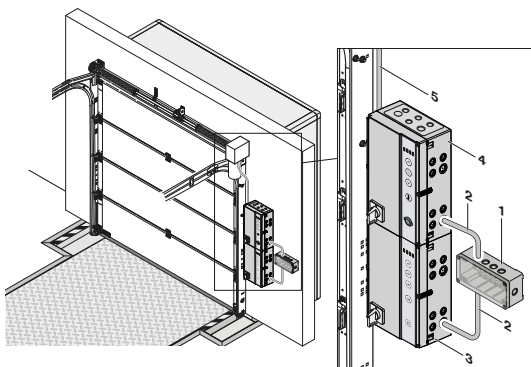
6 Montageübersicht

Montieren Sie das SmartControl-Gateway





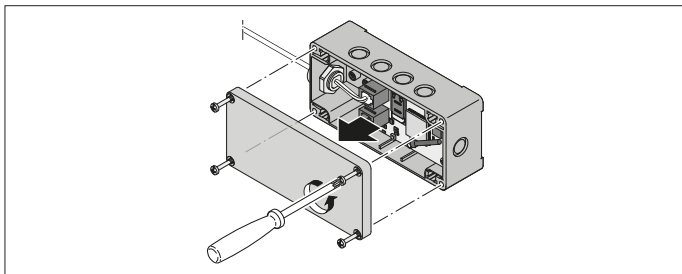
- | | |
|----------------------------------|---------------------|
| 1 SmartControl-Gateway | 3 Antriebssteuerung |
| 2 Stromversorgung und Datenkabel | 4 Antrieb |



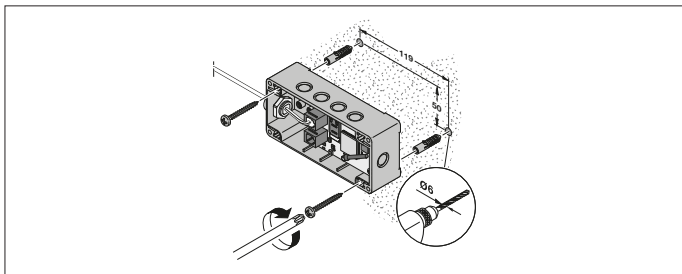
- | | |
|----------------------------------|---------------------|
| 1 SmartControl-Gateway | 4 Antriebssteuerung |
| 2 Stromversorgung und Datenkabel | 5 Antrieb |
| 3 Verladebrückensteuerung | |

7 Montage

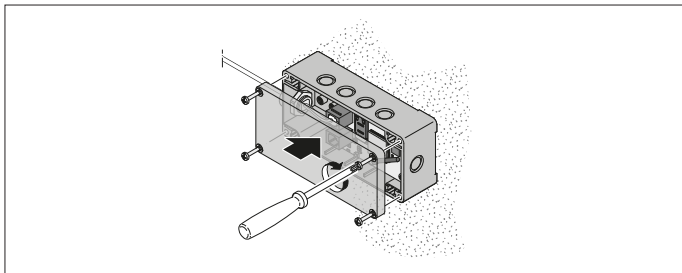
Gehäuse öffnen



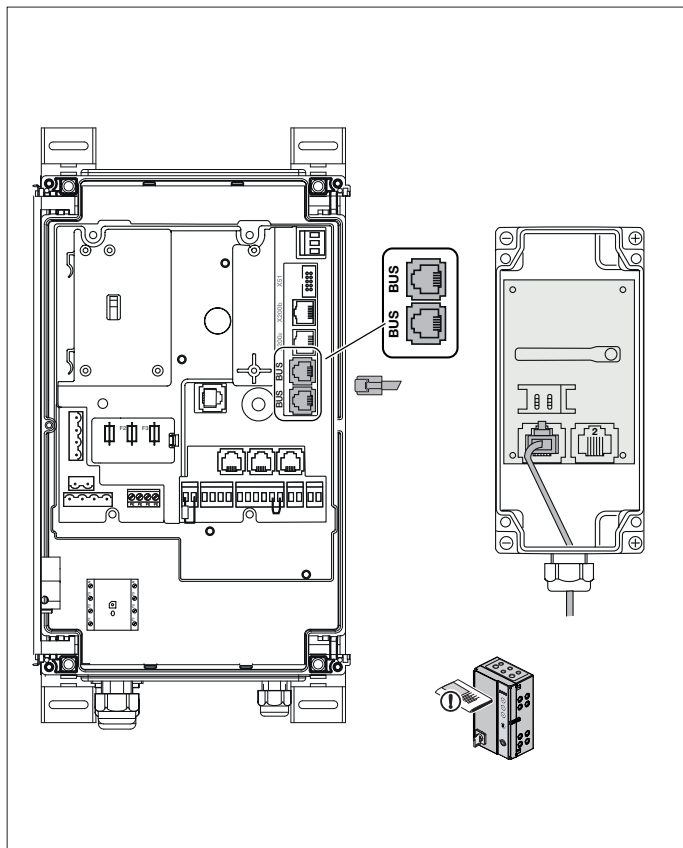
Gehäuse installieren



Gehäuse schließen



8 Anschluss



HINWEIS

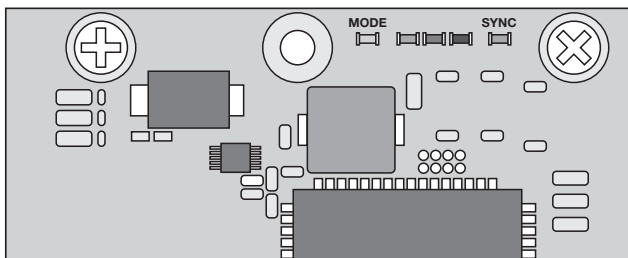
Je nach Steuerungstyp ist ein BUS-Scan erforderlich. Angaben hierzu entnehmen Sie der Anleitung für die Steuerung.

9 Inbetriebnahme

9.1 SmartControl einrichten

1. Besuchen Sie das Hörmann Portal:
www.hoermann-smartcontrol.com
 2. Wählen Sie **registrieren**. (bei erstmaliger Anmeldung)
 3. Geben Sie alle erforderlichen Daten ein.
Anschließend erhalten Sie eine E-Mail zur Bestätigung.
 4. Tippen Sie auf den Link in der E-Mail.
 5. Melden Sie sich bei Ihrem Konto an.
Sie sind jetzt registriert.
- Wenn nach der Anmeldung keine Torgruppe erscheint, wenden Sie sich an ihren Hörmann Ansprechpartner

10 Anzeigen von Fehlern und Betriebszuständen



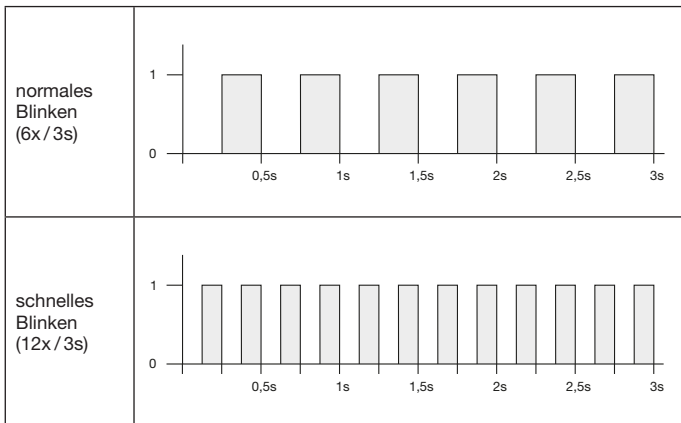
10.1 Betriebszustände

LED	Status	Funktion
alle	leuchtet 1 Sekunde	SmartControl Modul ist gestartet
grün (HCP 1) gelb (HCP 2)	leuchtet dauerhaft	Datenkommunikation ist korrekt
rot	leuchtet dauerhaft	Verbindung zum SmartControl Portal ist aktiv
grün (Sync)	blinkt normal	Verbindung zum Mobilfunknetz ist aktiv

10.2 Fehlermeldungen

LED	Status	Mögliche Ursache	Abhilfe
alle	aus	Keine Verbindung mit der Steuerung	Schließen Sie das SmartControl Modul an. Führen Sie einen BUS-Scan durch.
grün (HCP 1) gelb (HCP 2)	aus	Keine Verbindung mit der Steuerung Keine Spannung an HCP Buchse vorhanden	Schließen Sie das SmartControl Modul an. Führen Sie einen BUS-Scan durch.
	blinkt normal	Kommunikationsfehler	Starten Sie die Steuerung neu. Führen Sie einen BUS-Scan durch.
rot	blinkt normal	Verbindung zum SmartControl Portal wird hergestellt	1. Die LED blinkt länger als 5 Minuten, starten Sie die Steuerung neu. 2. Die LED blinkt weiter. Tauschen Sie das SmartControl Modul aus.
	blinkt schnell	Verbindung zum Mobilfunknetz wird geprüft	1. Die LED blinkt länger als 1 Minute, starten Sie die Steuerung neu. 2. Die LED blinkt weiter. Sim Karte muss aktiviert werden. Kontaktieren Sie hierfür ihren Händler oder Service Partner. 3. Die LED blinkt weiter. Sim Karte ist aktiviert. Verwenden Sie eine externe Antenne.
grün (Sync)	blinkt schnell	Verbindung zum Mobilfunknetz wird hergestellt	1. Die LED blinkt länger als 1 Minute, starten Sie die Steuerung neu. 2. Die LED blinkt weiter. Verwenden Sie eine externe Antenne.

10.3 Definition Blinkfrequenzen



11 Entsorgung



Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein



Elektro- und Elektronikgeräte müssen in den dafür eingerichteten Annahme- und Sammelstellen abgegeben werden.

12 Technische Daten

Abmessungen (H x B x T)	150 x 70 x 42
Versorgungsspannung	24 V DC
Anschlusskabel	3 m, 4 x AWG 26-28
Maximaler Stromverbrauch	150 mA
Schutzart	IP 65
zul. Umgebungstemperatur	-20 °C bis +60 °C

13 EU-Konformitätserklärung

Hersteller Hörmann KG-Verkaufsgesellschaft
 Adresse Upheider Weg 94-98
 33803 Steinhagen
 Deutschland



Hiermit erklärt der o. a. Hersteller in alleiniger Verantwortung, dass sich dieses Produkt

Gerät Gateway
Modell SmartControl-Gateway
Bestimmungsgemäße Verwendung Fernwartung von Antrieben für Tür und Tor
Frequenzbänder GSM (900 / 1800), UMTS (FDD I / VIII)
Leistungsklassen GSM 900: 4 / GSM 1800: 1 / UTMS: 3

aufgrund seiner Konzipierung und Bauart in der von ihr in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Anforderungen der nachstehend aufgeführten Richtlinien bei bestimmungsgemäßer Verwendung entsprechen.

2014/53/EU (RED) EU-Richtlinie Funkanlagen
 2015/863/EU (RoHS) EU-Richtlinie Beschränkung der Verwendung gefährlicher Stoffe

Angewandte Normen und Spezifikationen

EN 62368-1:2014 + AC:2015	Produktsicherheit (Artikel 3.1(a) der 2014/53/EU)
EN 62311:2008	Gesundheit (Artikel 3.1(a) der 2014/53/EU)
EN IEC 63000:2018	Beschränkung der Verwendung gefährlicher Stoffe
ETSI EN 301489-1 V2.2.0	Elektromagnetische Kompatibilität (Artikel 3.1(b) der 2014/53/EU)
ETSI EN 301489-52 V1.1.0	
EN 301511 V12.5.1	Effiziente Nutzung des Funkspektrums (Artikel 3.2 der 2014/53/EU)
EN 301908-2 V11.1.2	

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Produkts verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Steinhagen, den 28.10.2020

ppa. Axel Becker
 Geschäftsleitung

Contents

1	About these instructions.....	18
1.1	Safety symbols and warning symbols used	18
1.2	Symbols used	18
2	Safety instructions.....	19
2.1	Intended use	19
2.2	Safety instructions for fitting and operation	19
3	Scope of delivery	20
4	SmartControl Gateway assignment	21
4.1	Assignment with a new door system	21
4.2	Assignment with an existing door system	22
5	Product description	23
6	Fitting overview.....	23
7	Fitting	25
8	Connection	26
9	Initial start-up	27
9.1	SmartControl setup	27
10	Displaying errors and operating modes	27
10.1	Operating condition	27
10.2	Error messages.....	28
10.3	Definition of flash frequencies	29
11	Disposal	29
12	Technical data	29
13	EU Declaration of Conformity.....	30

Dissemination as well as duplication of this document and the use and communication of its content are prohibited unless explicitly permitted. Noncompliance will result in damage compensation obligations. All rights reserved in the event of patent, utility model or design model registration. Subject to changes.

1 About these instructions

These instructions contain important information on the product.

- ▶ Read through these instructions carefully and thoroughly.
- ▶ Observe the notes. Follow the safety instructions and warnings.
- ▶ Keep these instructions in a safe place for later reference.
- ▶ Make sure that these instructions are available to the user at all times.

1.1 Safety symbols and warning symbols used



The general warning symbol indicates a danger that can lead to **injury** or **death**. In the text, the general warning symbol will be used in connection with the caution levels described below. In the illustrated section, an additional instruction refers back to the explanation in the text section.

DANGER

Indicates a danger that will lead to death or serious injuries.

WARNING

Indicates a danger that can lead to death or serious injuries.

CAUTION

Indicates a danger that can lead to minor or moderate injuries.

ATTENTION

Indicates a danger that can lead to **damage** or **destruction of the product**.

1.2 Symbols used



Important note for avoiding material damage and personal injury

2 Safety instructions

2.1 Intended use

The SmartControl Gateway is a module for diagnosing operator and dock leveller controls online. You can read, analyse and configure the door data in the corresponding portal.

Other types of application are prohibited. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

2.2 Safety instructions for fitting and operation

ATTENTION

Electrical or electronic equipment malfunctions

Damage caused by inadvertent radio interference

- ▶ To avoid exceeding the threshold emission values, only use the intended antennas.
- ▶ When fitting the antenna, make sure the device is switched off.

⚠ WARNING

Danger to health due to radio radiation

Radio radiation can affect your health.

- ▶ For this reason, keep a distance of at least 20 cm from the antenna.

⚠ WARNING

Malfunction of medical and electric devices due to radio radiation

Radio radiation may cause medical and electric devices to malfunction. People with implanted medical devices, such as pacemakers or hearing aids, should take special care.

- ▶ People with implanted medical devices should keep a distance of more than 20 cm to the antenna.
- ▶ In case of doubt, people with implanted medical devices should contact their doctor or the manufacturer of the device.
- ▶ Do not operate the device in areas where operating radio equipment is prohibited, for example in certain areas of hospitals or other healthcare facilities.

WARNING

Risk of fire and explosion

The operation of electric devices in potentially explosive areas or designated fire zones poses a safety risk.

- ▶ Do not install the device near e.g.:
 - Petrol stations
 - Fuel depots
 - Chemical plants
 - Facilities where potentially explosive dusts are possible
 - ...

ATTENTION

External voltage on the connecting terminals

External voltage at the connecting terminals will destroy the electronics.

- ▶ Do not apply any mains voltage (230 / 240 V AC) to the connecting terminals.

Functional impairment caused by effects of the environment

- ▶ High temperatures impair the function of the SmartControl-Gateway.
Protect the device from:
Direct sunlight (permissible ambient temperature: -20 °C to +60 °C)

NOTE

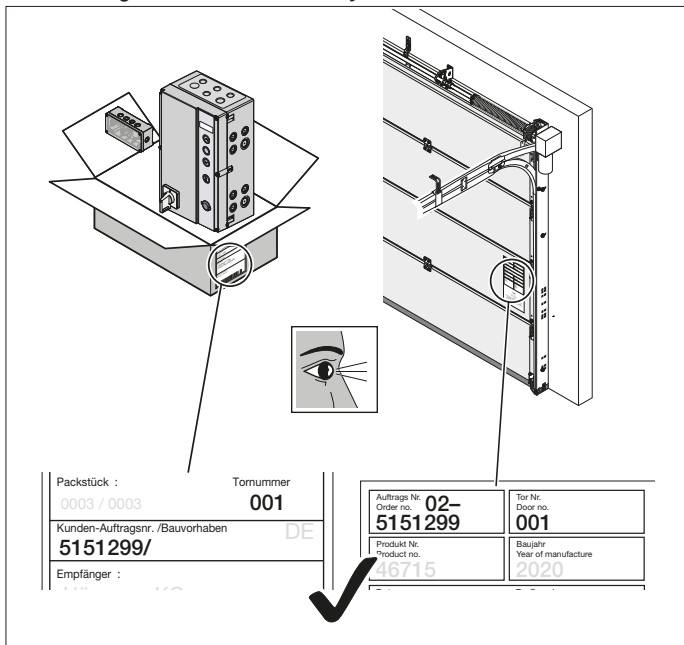
In the event of a malfunction, a specialist must be commissioned for the inspection and repair work.

3 Scope of delivery

- SmartControl Gateway incl. connection cable (3 m)
- Fixing material
- Operating instructions

4 SmartControl Gateway assignment

4.1 Assignment with a new door system



NOTE

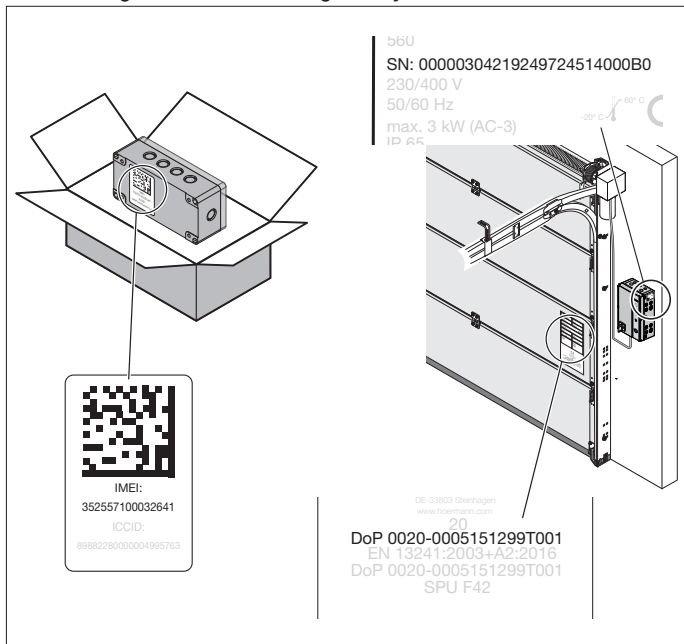
The SmartControl Gateway and control must be fitted to the respective door. An assignment has been made at the factory.

The following numbers must match:

- Order number
- Door number

Check the numbers on the data label of the door and on the control box shipping label.

4.2 Assignment with an existing door system



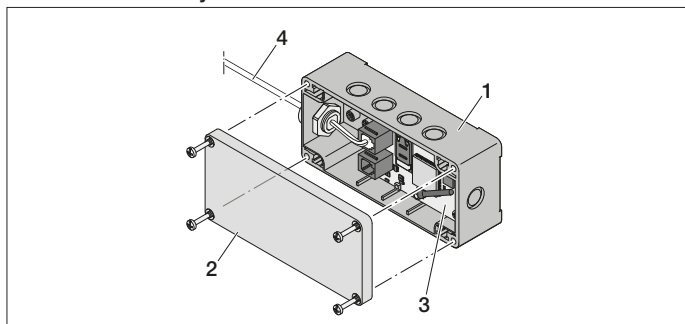
NOTE

For activation of the SmartControl Gateway, please get in touch with your Hörmann contact person. Have the following data ready for this purpose:

- IMEI (SmartControl Gateway)
- DoP (door data label)
- SN (control data label)

5 Product description

SmartControl Gateway



1 Housing

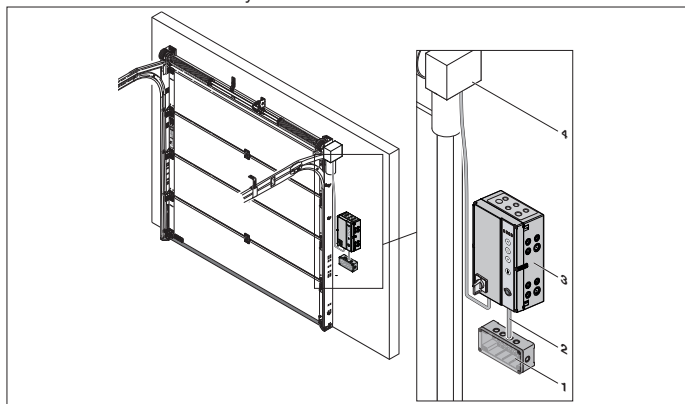
2 Cover with screws

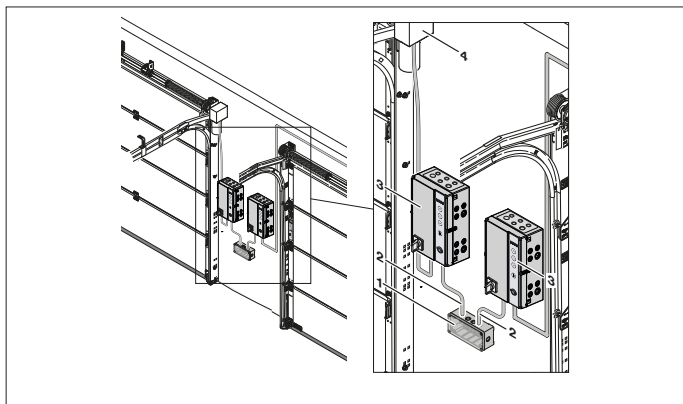
3 Circuit board with radio antenna

4 Connection cable (max. 30 m)

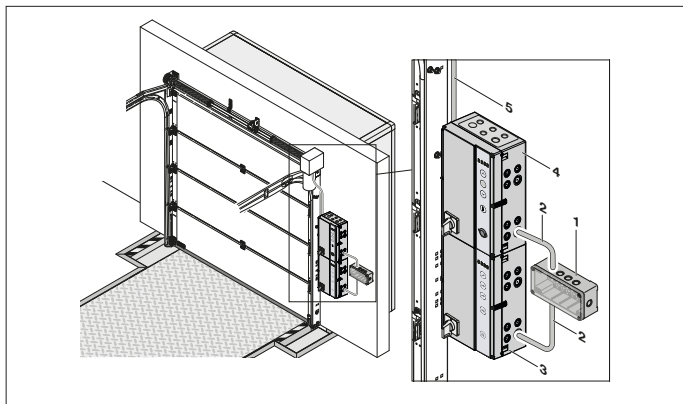
6 Fitting overview

Fit the SmartControl Gateway





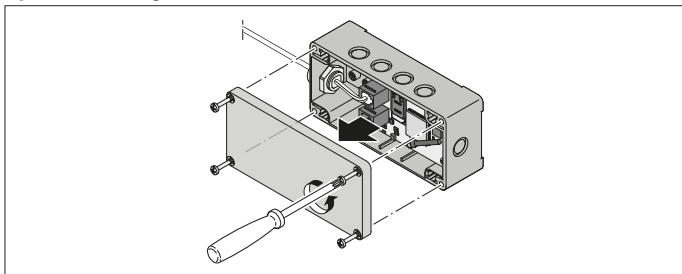
- | | |
|-------------------------------|--------------------|
| 1 SmartControl Gateway | 3 Operator control |
| 2 Power supply and data cable | 4 Operator |



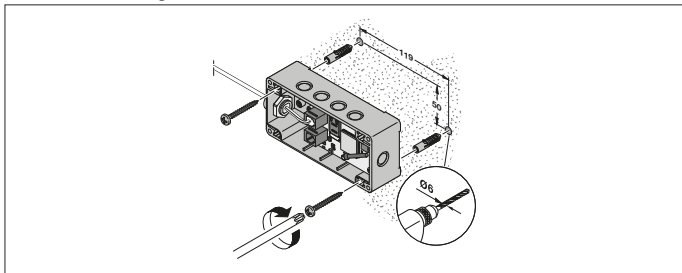
- | | |
|-------------------------------|--------------------|
| 1 SmartControl Gateway | 4 Operator control |
| 2 Power supply and data cable | 5 Operator |
| 3 Dock leveller control | |

7 Fitting

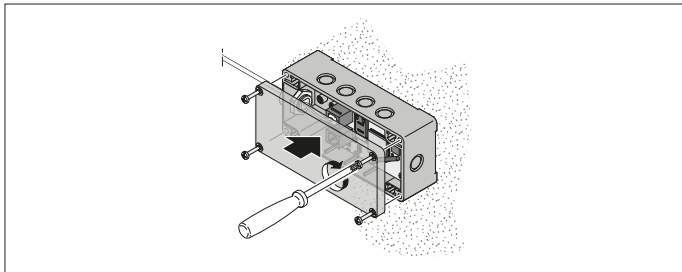
Open the housing



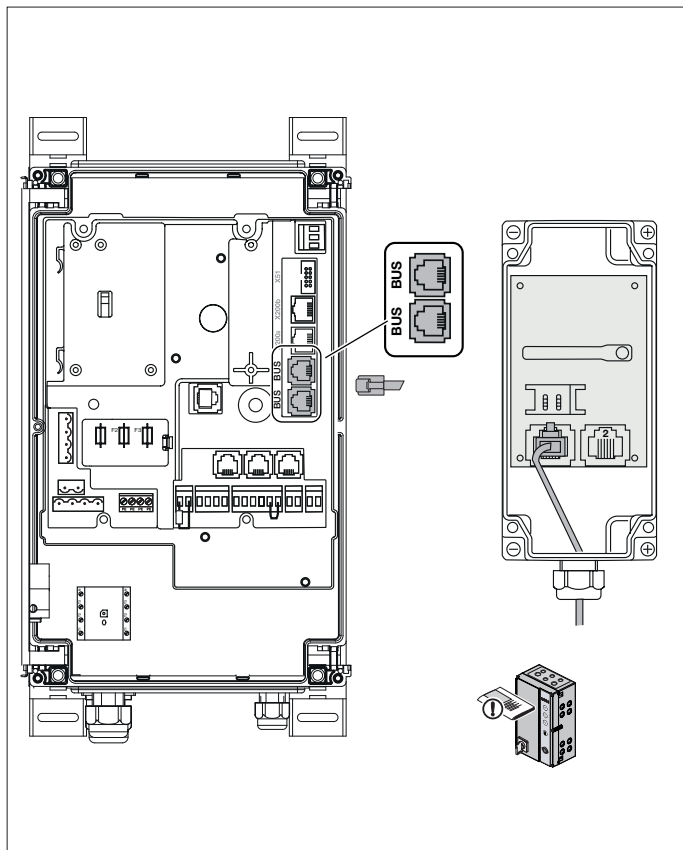
Install the housing



Close the housing



8 Connection



NOTE

Depending on the control type, a BUS scan is required. Information on this can be found in the instructions for the control.

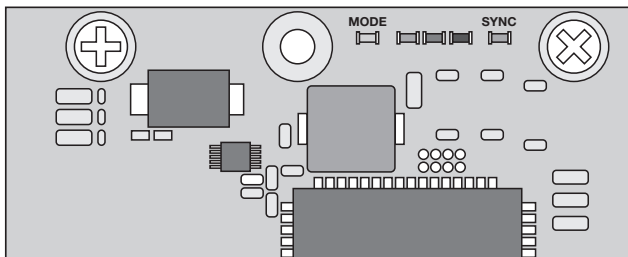
9 Initial start-up

9.1 SmartControl setup

1. Visit the Hörmann portal:
www.hoermann-smartcontrol.com
2. Select **Register**. (for initial registration)
3. Enter all necessary data.
You will then receive an e-mail as confirmation.
4. Tap the link in the e-mail.
5. Log in to your account.
You are now registered.

- If no door group appears after registration, get in touch with your Hörmann contact.

10 Displaying errors and operating modes



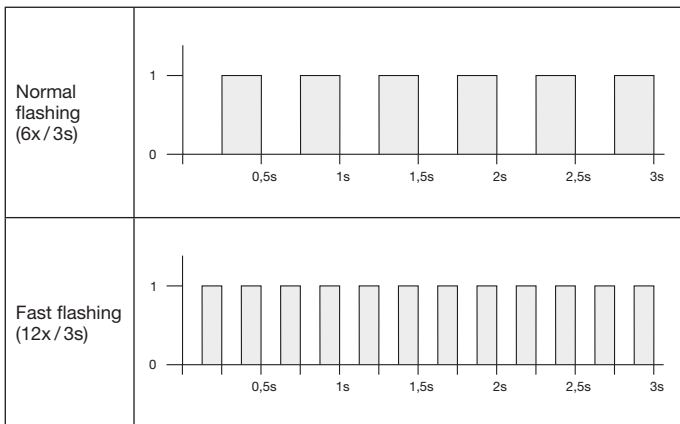
10.1 Operating condition

LED	Status	Function
all	illuminated 1 second	The SmartControl module has been started
green (HCP 1) yellow (HCP 2)	continuously illuminated	Data communication is correct
red	continuously illuminated	Connection to the SmartControl portal is active
green (Sync)	flashes normally	Connection to the mobile network is active

10.2 Error messages

LED	Status	Possible cause	Remedy
all	out	No connection with the control	Connect the SmartControl module. Perform a BUS scan.
green (HCP 1) yellow (HCP 2)	out	No connection with the control. No voltage available on the HCP socket	Connect the SmartControl module. Perform a BUS scan.
	flashes normally	Communication error	Restart the control. Perform a BUS scan.
red	flashes normally	Connection to the SmartControl portal is being established	1. The LED flashes for longer than 5 minutes, restart the control. 2. The LED continues to flash. Replace the SmartControl module
	flashes quickly	Connection to mobile network is being checked	1. The LED flashes for longer than 1 minute, restart the control. 2. The LED continues to flash. SIM card must be activated. Please contact your dealer or service partner. 3. The LED continues to flash. SIM card is activated. Use an external antenna.
green (Sync)	flashes quickly	Connection to mobile network is being established	1. The LED flashes for longer than 1 minute, restart the control. 2. The LED continues to flash. Use an external antenna.

10.3 Definition of flash frequencies



11 Disposal



Dispose of the packaging sorted by materials



Electrical and electronic devices must be returned to the appropriate recycling facilities.

12 Technical data

Dimensions (H × W × D)	150 × 70 × 42
Supply voltage	24 V DC
Connection cable	3 m, 4 × AWG 26-28
Maximum power consumption	150 mA
Protection category	IP 65
Perm. ambient temperature	−20 °C to +60 °C

13 EU Declaration of Conformity

Manufacturer Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
 Address Upheider Weg 94 – 98
 33803 Steinhagen
 Germany



The manufacturer above herewith declares under his sole responsibility that the product

Device Gateway
Model SmartControl Gateway
Intended use Remote maintenance of door operators
Frequency bands GSM (900 / 1800), UMTS (FDD I / VIII)
Performance classes GSM 900: 4 / GSM 1800: 1 / UTMS: 3

conforms to the respective essential requirements of the directives listed below with intended use, on the basis of its design and type in the version marketed.

2014/53/EU (RED) EU Directive for Radio Equipment
 2015/863/EU (RoHS) EU Directive, restriction of the use of certain hazardous substances

Applied standards and specifications

EN 62368-1:2014 + AC:2015	Product safety (Article 3.1(a) of 2014/53/EU)
EN 62311:2008	Health (Article 3.1(a) of 2014/53/EU)
EN IEC 63000:2018	Restriction of the use of certain Hazardous Substances
ETSI EN 301489-1 V2.2.0	Electromagnetic compatibility (Article 3.1(b) of 2014/53/EU)
ETSI EN 301489-52 V1.1.0	
EN 301511 V12.5.1	Efficient use of the radio spectrum (Article 3.2 of 2014/53/EU)
EN 301908-2 V11.1.2	

Any modifications made to the product without our approval will invalidate this declaration.

Steinhagen, 28.10.2020

Axel Becker,
 Management

Table des matières

1	A propos de ces instructions.....	32
1.1	Symboles de sécurité et d'avertissement utilisés	32
1.2	Symboles utilisés.....	32
2	Consignes de sécurité.....	33
2.1	Utilisation appropriée.....	33
2.2	Consignes de sécurité concernant le montage et le fonctionnement	33
3	Matériel livré.....	34
4	Affectation passerelle SmartControl.....	35
4.1	Affectation en cas de nouvel ensemble de porte	35
4.2	Affectation en cas d'ensemble de porte existant	36
5	Description produit.....	37
6	Aperçu du montage	37
7	Montage.....	39
8	Raccordement.....	40
9	Mise en service	41
9.1	Configuration de SmartControl.....	41
10	Affichage des erreurs et états d'exploitation.....	41
10.1	Affichage des états d'exploitation	41
10.2	Messages d'erreur.....	42
10.3	Définition des fréquences de clignotement	43
11	Elimination.....	43
12	Données techniques.....	43
13	Déclaration de conformité UE	44

Toute transmission ou reproduction de ce document, toute exploitation ou communication de son contenu sont interdites, sauf autorisation expresse. Tout manquement à cette règle est illicite et expose son auteur au versement de dommages et intérêts. Tous droits réservés en cas de dépôt d'un brevet, d'un modèle d'utilité ou d'agrément. Sous réserve de modifications.

1 A propos de ces instructions

Elles contiennent d'importantes informations concernant le produit.

- ▶ Veuillez les lire entièrement et attentivement.
- ▶ Tenez compte des avis. Observez les consignes de sécurité et les avertissements.
- ▶ Conservez soigneusement les présentes instructions.
- ▶ Assurez-vous que tous les utilisateurs peuvent les consulter à tout moment.

1.1 Symboles de sécurité et d'avertissement utilisés



Ce symbole général d'avertissement désigne un danger susceptible de causer des **blessures** ou la **mort**. Dans la partie texte, le symbole général d'avertissement est utilisé en association avec les degrés de danger décrits ci-dessous. Dans la partie illustrée, une indication supplémentaire renvoie aux explications du texte.

DANGER

Désigne une consigne de sécurité provoquant inmanquablement la mort ou des blessures graves.

AVERTISSEMENT

Désigne une consigne de sécurité susceptible de provoquer la mort ou des blessures graves.

ATTENTION

Désigne une consigne de sécurité susceptible de provoquer des blessures légères à moyennes.

ATTENTION

Désigne une consigne de sécurité susceptible d'**endommager** ou de **détruire le produit**.

1.2 Symboles utilisés



Avis important pour éviter tout dommage corporel ou matériel

2 Consignes de sécurité

2.1 Utilisation appropriée

La passerelle SmartControl est un module conçu pour le diagnostic en ligne des commandes de motorisation et de quai de chargement. Les données des portes peuvent être lues, analysées et configurées dans le portail dédié.

Tout autre type d'utilisation est interdit. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages provenant d'une utilisation inappropriée ou incorrecte.

2.2 Consignes de sécurité concernant le montage et le fonctionnement

ATTENTION

Défaillances du matériel électrique ou électronique

Endommagement dû à une perturbation radioélectrique indésirable

- ▶ Afin de ne pas dépasser les valeurs limites de rayonnement, utilisez uniquement les antennes prévues à cet effet.
- ▶ Lors du montage de l'antenne, veillez à ce que l'appareil ne soit pas allumé.

AVERTISSEMENT

Atteinte à la santé due au rayonnement électromagnétique

Le rayonnement électromagnétique émis peut porter atteinte à la santé.

- ▶ Veuillez par conséquent rester à une distance d'au moins 20 cm de l'antenne.

AVERTISSEMENT

Perturbation des dispositifs médicaux et électriques due au rayonnement électromagnétique

Le rayonnement électromagnétique émis peut perturber le fonctionnement des dispositifs médicaux et électriques. Une précaution particulière s'applique aux personnes munies de dispositifs médicaux implantables tels que stimulateurs cardiaques ou prothèses auditives.

- ▶ Les personnes munies de dispositifs médicaux implantables doivent rester à une distance supérieure à 20 cm de l'antenne.
- ▶ En cas de doute, les personnes munies de dispositifs médicaux implantables doivent consulter un médecin ou le fabricant du dispositif.
- ▶ N'utilisez pas l'appareil dans des zones où le fonctionnement d'équipements radioélectriques est interdit, comme certaines zones spécifiques dans les hôpitaux et autres établissements de santé.

⚠ AVERTISSEMENT**Risque d'incendie et d'explosion**

L'exploitation d'appareils électriques dans des zones à risque d'explosion et d'incendie représente un risque pour la sécurité.

- L'appareil ne doit par ex. pas être installé à proximité des lieux suivants :
- Stations-service
 - Dépôts de carburants
 - Installations chimiques
 - Installations où des poussières explosibles sont susceptibles d'être générées
 - ...

ATTENTION**Courant étranger aux bornes de raccordement**

Un courant étranger aux bornes de raccordement entraîne une destruction de l'électronique.

- N'appliquez aucune tension secteur (230 / 240 V CA) aux bornes de raccordement.

Altération du fonctionnement due à des intempéries

- Des températures élevées peuvent altérer les fonctions de la passerelle SmartControl. Protégez l'appareil contre les influences suivantes :

Exposition directe au soleil (température ambiante autorisée : -20 °C à +60 °C)

AVIS

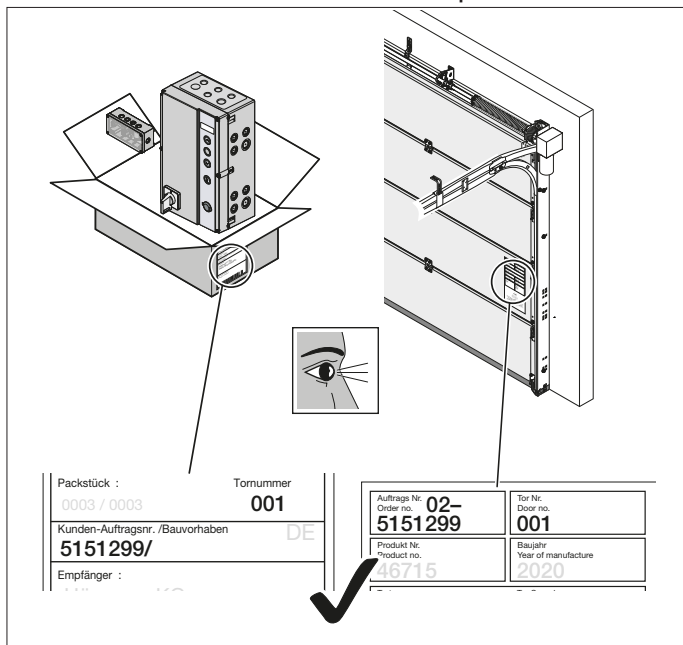
En cas de défaillances, confiez l'inspection ou la réparation à un spécialiste.

3 Matériel livré

- Passerelle SmartControl avec câble de raccordement (3 m)
- Accessoires de fixation
- Instructions d'utilisation

4 Affectation passerelle SmartControl

4.1 Affectation en cas de nouvel ensemble de porte



AVIS

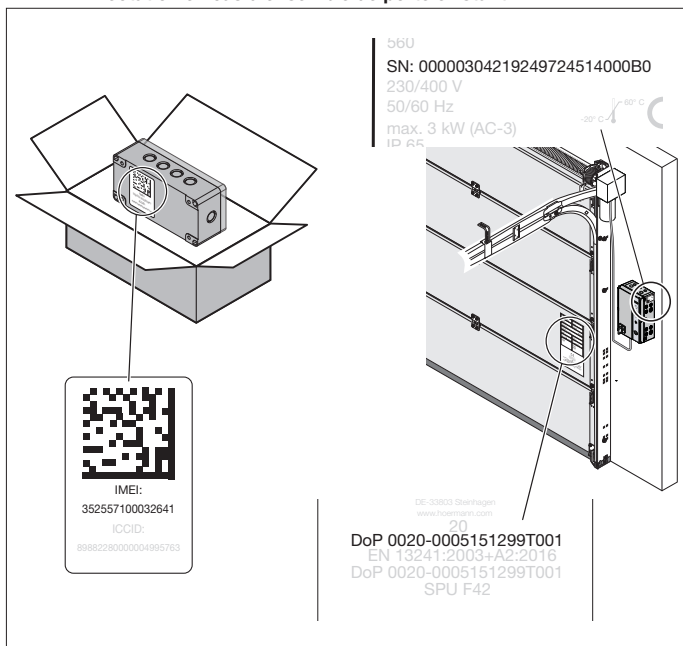
La passerelle SmartControl et la commande doivent impérativement être montées sur la porte correspondante. Une affectation en usine a eu lieu.

Les numéros suivants doivent correspondre :

- Numéro de dossier
- Numéro de porte

Contrôlez les numéros sur la plaque d'identification de la porte et sur l'étiquette d'expédition du carton de la commande.

4.2 Affectation en cas d'ensemble de porte existant



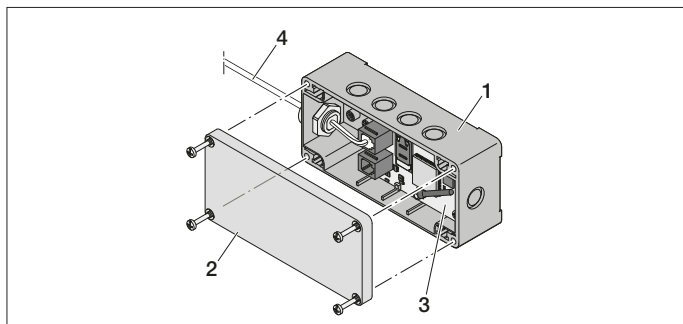
AVIS

Pour l'activation de la passerelle SmartControl, adressez-vous à votre interlocuteur Hörmann. Ayez les données suivantes à disposition :

- IMEI (passerelle SmartControl)
- DoP (plaque d'identification de la porte)
- SN (plaque d'identification de la commande)

5 Description produit

Passerelle SmartControl



1 Boîtier

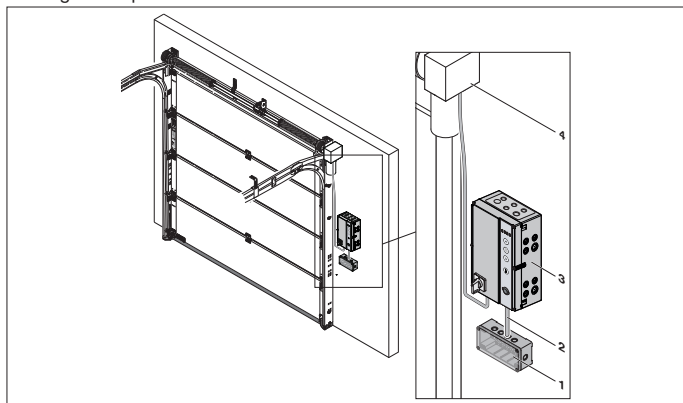
2 Couvercle avec vis

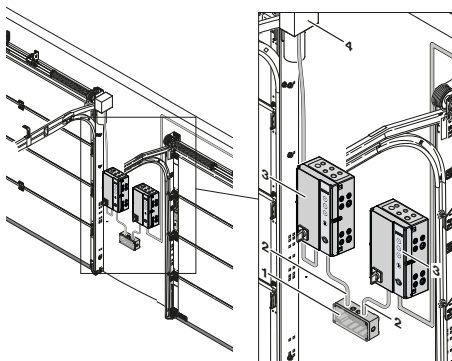
3 Platine avec antenne radio

4 Câble de raccordement (max. 30 m)

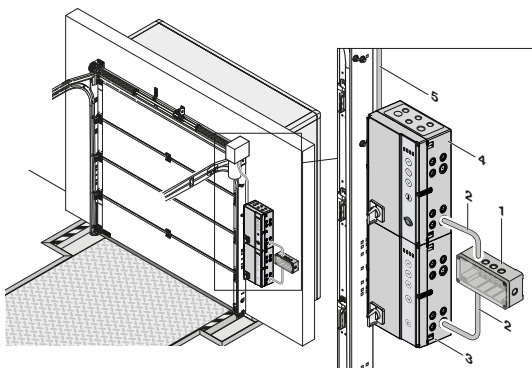
6 Aperçu du montage

Montage de la passerelle SmartControl





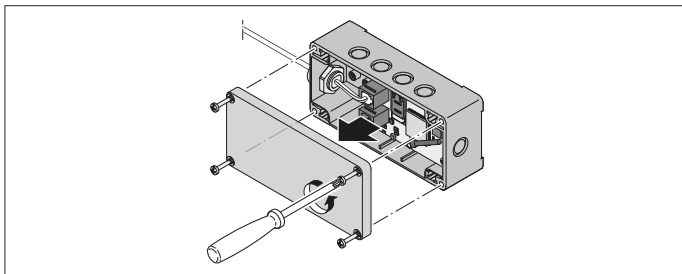
- 1 Passerelle SmartControl 3 Commande de motorisation
2 Alimentation électrique et câble de données 4 Motorisation



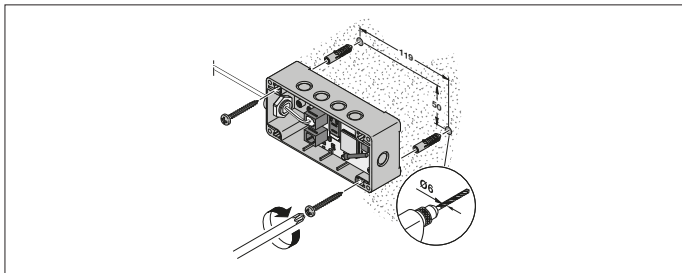
- 1 Passerelle SmartControl 4 Commande de motorisation
2 Alimentation électrique et câble de données 5 Motorisation
3 Commande de quai de chargement

7 Montage

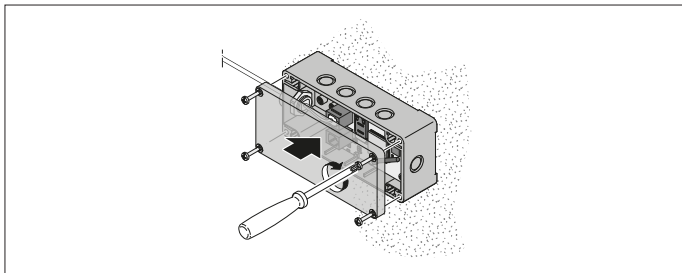
Ouverture du boîtier



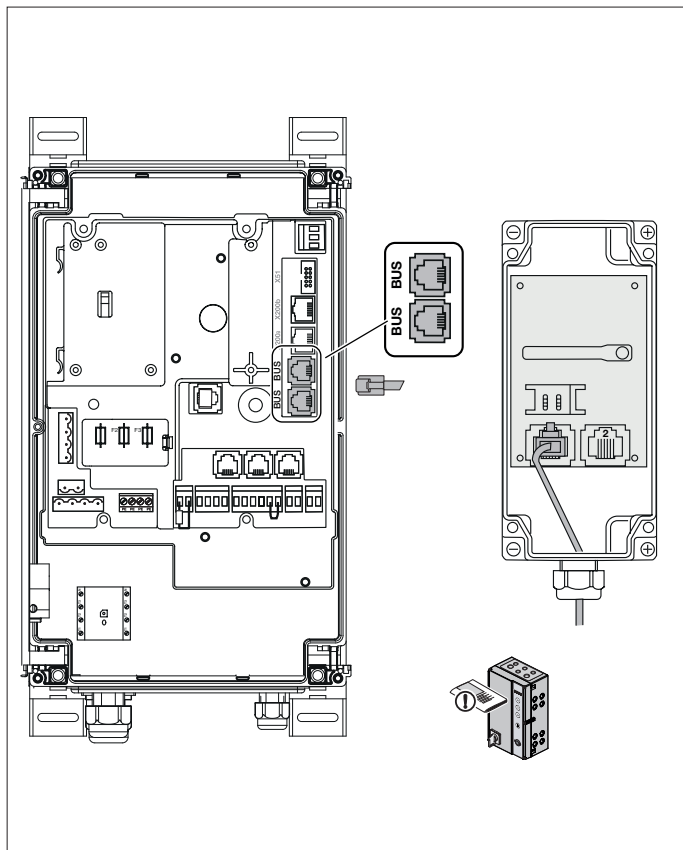
Installation du boîtier



Fermeture du boîtier



8 Raccordement



AVIS

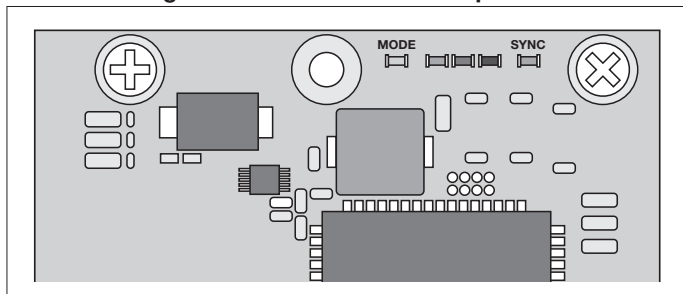
Selon le type de commande, un scan BUS est nécessaire. Vous trouverez des informations à ce sujet dans les instructions de commande de porte.

9 Mise en service

9.1 Configuration de SmartControl

1. Rendez-vous sur le portail Hörmann :
www.hoermann-smartcontrol.com
 2. Sélectionnez l'option **S'inscrire** (en cas de première connexion).
 3. Saisissez toutes les données nécessaires.
Vous recevrez ensuite un e-mail de confirmation.
 4. Appuyez sur le lien dans l'e-mail.
 5. Connectez-vous à votre compte.
Vous êtes inscrit.
- Si aucun groupe de portes n'apparaît après la connexion, veuillez contacter votre interlocuteur Hörmann

10 Affichage des erreurs et états d'exploitation



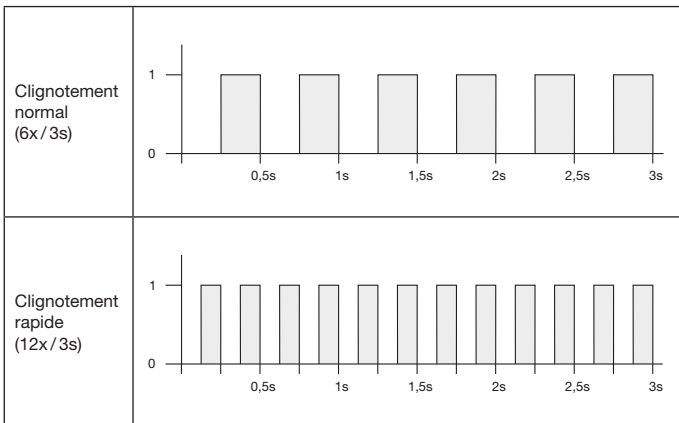
10.1 Affichage des états d'exploitation

LED	Statut	Fonctionnement
tous	s'allume pendant 1 seconde	Le module SmartControl est démarré
verte (HCP 1) jaune (HCP 2)	s'allume durablement	Les données sont correctement transmises
rouge	s'allume durablement	La connexion au portail SmartControl est active
verte (Sync)	clignote normalement	La connexion au réseau mobile est active

10.2 Messages d'erreur

LED	Statut	Cause possible	Remède
tous	éteinte	Absence de connexion avec la commande	Connectez le module SmartControl. Effectuez un scan BUS.
verte (HCP 1) jaune (HCP 2)	éteinte	Absence de connexion avec la commande Absence de tension au connecteur HCP	Connectez le module SmartControl. Effectuez un scan BUS.
	clignote normalement	Erreur de communication	Redémarrez la commande. Effectuez un scan BUS.
rouge	clignote normalement	Etablissement de la connexion au portail SmartControl en cours	1. La LED clignote pendant plus de 5 minutes, redémarrez la commande. 2. La LED continue de clignoter. Remplacez le module SmartControl.
	clignote rapidement	Vérification de la connexion au réseau mobile en cours	1. La LED clignote pendant plus de 1 minute, redémarrez la commande. 2. La LED continue de clignoter. La carte SIM doit être activée. Veuillez contacter votre distributeur ou votre partenaire de service. 3. La LED continue de clignoter. La carte SIM est activée. Utilisez une antenne externe.
verte (Sync)	clignote rapidement	Etablissement de la connexion au réseau mobile en cours	1. La LED clignote pendant plus de 1 minute, redémarrez la commande. 2. La LED continue de clignoter. Utilisez une antenne externe.

10.3 Définition des fréquences de clignotement



11 Elimination



Éliminez les emballages par type.



Les appareils électriques et électroniques doivent être remis aux points de collecte prévus à cet effet.

12 Données techniques

Dimensions (H x l x P)	150 x 70 x 42
Tension d'alimentation	24 V CC
Câble de raccordement	3 m, 4 x AWG 26-28
Consommation électrique maximale	150 mA
Indice de protection	IP 65
Température ambiante autorisée	De -20 °C à +60 °C

13 Déclaration de conformité UE

Fabricant Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
 Adresse Upheider Weg 94-98
 33803 Steinhagen
 Allemagne



Par la présente, le fabricant susmentionné déclare sous sa propre responsabilité que son produit

Appareil Gateway
Modèle SmartControl-Gateway
Utilisation appropriée Télémaintenance des motorisations pour portes industrielles
Bandes de fréquence GSM (900 / 1800), UMTS (FDD I / VIII)
Classes de puissance GSM 900 : 4 / GSM 1800 : 1 / UMTS : 3

satisfait, sur le plan de la conception et de la fabrication et dans la version qu'il commercialise, aux exigences fondamentales des directives mentionnées en cas d'utilisation appropriée.

2014/53/UE (RED) Directive UE sur les équipements radio
 2015/863/UE (RoHS) Directive UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses

Normes et spécifications appliquées

EN 62368-1:2014 + AC:2015	Sécurité des produits (art. 3.1(a) de la norme 2014/53/UE)
EN 62311:2008	Santé (art. 3.1(a) de la norme 2014/53/UE)
EN IEC 63000:2018	Restriction concernant l'utilisation de matières dangereuses
ETSI EN 301489-1 V2.2.0	Compatibilité électromagnétique (article 3.1(b) de 2014/53/UE)
ETSI EN 301489-52 V1.1.0	
EN 301511 V12.5.1	Utilisation efficace du spectre radio (article 3.2 de 2014/53/UE)
EN 301908-2 V11.1.2	

Toute modification du produit que nous n'avons pas approuvée entraîne l'annulation de la validité de la présente déclaration.

Steinhagen, le 28.10.2020

p.p. Axel Becker
 Direction générale

Inhoudsopgave

1	Over deze handleiding	46
1.1	Gebruikte veiligheids- en waarschuwingssymbolen	46
1.2	Gebruikte symbolen	46
2	Veiligheidsinstructies	47
2.1	Gebruik volgens de voorschriften	47
2.2	Veiligheidsinstructies voor montage en bediening	47
3	Leveringsomvang	48
4	Toewijzing SmartControl-gateway	49
4.1	Toewijzing bij een nieuwe deurinstallatie	49
4.2	Toewijzing bij een bestaande deurinstallatie	50
5	Productbeschrijving	51
6	Montage-overzicht	51
7	Montage	53
8	Aansluiting	54
9	Ingebruikname	55
9.1	SmartControl instellen	55
10	Weergaves van fouten en gebruikstoestanden	55
10.1	Gebruikstoestanden	55
10.2	Foutmeldingen	56
10.3	Definitie knipperfrequenties	57
11	Verwijdering	57
12	Technische gegevens	57
13	EU-conformiteitsverklaring	58

Het doorgeven evenals vermenigvuldigen van dit document, het gebruik en het openbaar maken van de inhoud ervan zijn verboden indien niet uitdrukkelijk toegestaan. Overtredingen verplichten tot schadevergoeding. Alle rechten voor het inschrijven van een octrooi, een gebruiksmodel of een monster voorbehouden. Wijzigingen voorbehouden.

1 Over deze handleiding

Deze handleiding bevat belangrijke informatie over het product.

- ▶ Lees deze handleiding zorgvuldig en volledig door.
- ▶ Neem de opmerkingen in acht. Volg de veiligheidsinstructies en de waarschuwingeninformatie op.
- ▶ Bewaar deze handleiding zorgvuldig.
- ▶ Verzeker u ervan dat de handleiding altijd beschikbaar is en door de gebruiker van het product kan worden geraadpleegd.

1.1 Gebruikte veiligheids- en waarschuwingssymbolen



Het algemene waarschuwingssymbool markeert een gevaar dat kan leiden tot **letsel** of tot de **dood**. In de tekst wordt het algemene waarschuwingssymbool gebruikt in combinatie met de volgende beschreven waarschuwingssniveaus. Bij de illustraties verwijst een extra aanduiding naar de verklaringen in de tekst.

GEVAAR

Duidt een veiligheidsinstructie aan die onmiddellijk leidt tot de dood of tot ernstig letsel.

WAARSCHUWING

Duidt een veiligheidsinstructie aan die onmiddellijk kan leiden tot de dood of tot ernstig letsel.

VOORZICHTIG

Duidt een veiligheidsinstructie aan die kan leiden tot licht of middelmatig letsel.

OPGELET

Duidt een veiligheidsinstructie aan die kan leiden tot **beschadiging** of **vernietiging van het product**.

1.2 Gebruikte symbolen



Belangrijke aanwijzing voor het vermijden van persoonlijk letsel en materiële schade

2 Veiligheidsinstructies

2.1 Gebruik volgens de voorschriften

De SmartControl-Gateway is een module voor de online-diagnose van aandrijvings- en laadbrugbesturingen. In het bijbehorende portaal kunt u de gegevens van de deuren uitlezen, analyseren en configureren.

Andere toepassingswijzen zijn niet toegestaan. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die door ongeoorloofd gebruik of een verkeerde bediening wordt veroorzaakt.

2.2 Veiligheidsinstructies voor montage en bediening

OPGELET

Functiestoringen van elektrische of elektronische bedrijfsmiddelen

Beschadiging door een onbedoelde radiostoring

- ▶ Maak uitsluitend gebruik van de daarvoor bedoelde antennes om de grenswaarden van de uitstraling niet te overschrijden.
- ▶ Zorg er tijdens de montage van de antenne voor dat het apparaat niet is ingeschakeld.

WAARSCHUWING

Beïnvloeding van de gezondheid als gevolg van radiostraling

Optredende radiostraling kan de gezondheid beïnvloeden.

- ▶ Houd daarom een afstand van ten minste 20cm tot de antenne aan.

WAARSCHUWING

Storing van medische en elektrische apparaten als gevolg van radiostraling

Optredende radiostraling kan de functie van medische en elektrische apparaten eventueel beïnvloeden. Wees bijzonder voorzichtig bij personen met geïmplanteerde medische hulpmiddelen zoals pacemakers of gehoorapparaten.

- ▶ Personen met geïmplanteerde medische hulpmiddelen moeten een afstand van meer dan 20cm tot de antenne aanhouden.
- ▶ Personen met geïmplanteerde medische hulpmiddelen dienen bij twijfel een arts of de fabrikant van het apparaat te consulteren.
- ▶ Gebruik het apparaat niet in ruimtes waarin het gebruik van radioapparatuur verboden is. Dit betreft bijvoorbeeld bepaalde ruimtes in ziekenhuizen of andere medische instellingen.

WAARSCHUWING

Brand- en explosiegevaar

Het gebruik van elektrische apparaten in brand- en explosiegevaarlijke gebieden is een veiligheidsrisico.

- ▶ Installeer het apparaat bijvoorbeeld niet in de buurt van:
 - tankstations
 - een tankopslag
 - chemische installaties
 - voorzieningen waarin explosieve stoffen kunnen voorkomen
 - ...

OPGELET

Externe spanning op de aansluitklemmen

Externe spanning op de aansluitklemmen leidt tot onherstelbare schade aan de elektronica.

- ▶ Zet geen netspanning (230/240V AC) op de aansluitklemmen.

Belemmering van de werking door omgevingsinvloeden

- ▶ Hoge temperaturen belemmeren de functies van de SmartControl-gateway. Bescherm het apparaat tegen:
rechtstreeks zonlicht (toegest. omgevingstemperatuur: -20 °C tot +60 °C)

LET OP

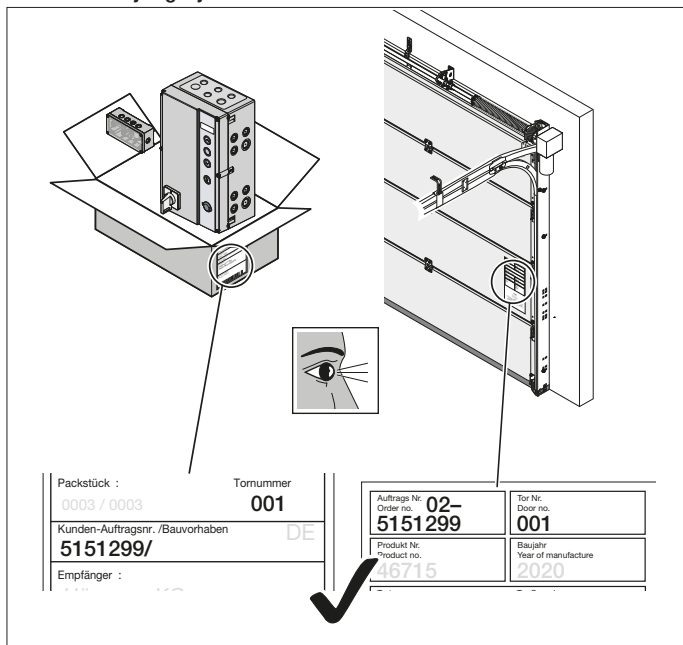
Neem bij functiestoringen contact op met een deskundige om een controle of reparatie uit te laten voeren.

3 Leveringsomvang

- SmartControl-gateway incl. aansluitkabel (3m)
- Bevestigingsmateriaal
- Gebruiksaanwijzing

4 Toewijzing SmartControl-gateway

4.1 Toewijzing bij een nieuwe deurinstallatie



LET OP

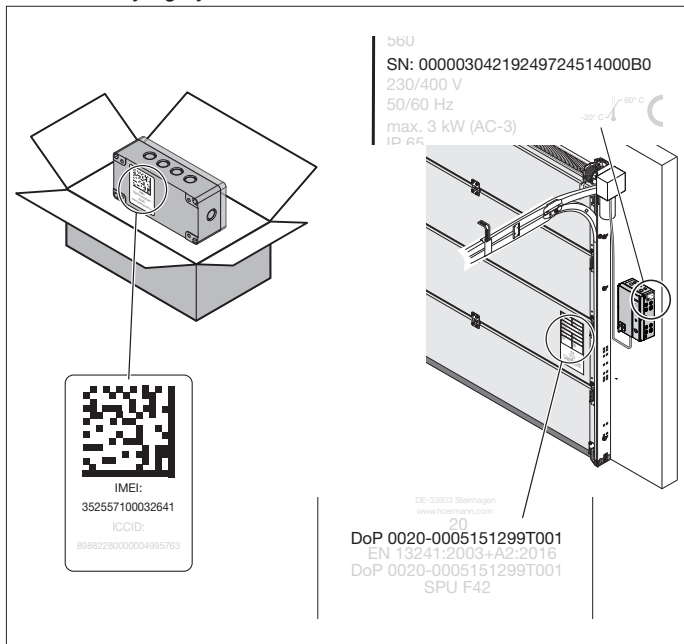
De SmartControl-gateway en de besturing moeten aan de bijbehorende deur worden gemonteerd. Een toewijzing in de fabriek heeft plaatsgevonden.

De volgende nummers moeten met elkaar overeenkomen:

- ordernummer
- deurnummer

Controleer de nummers op het typeplaatje van de deur en op het verzendbewijs van de besturingsdoos.

4.2 Toewijzing bij een bestaande deurinstallatie



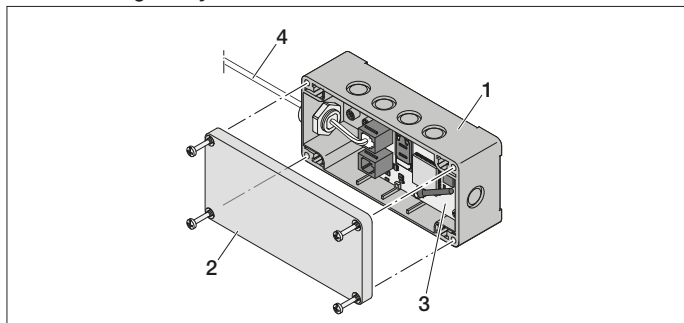
LET OP

Neem voor de activering van de SmartControl-gateway contact op met uw Hörmann contactpersoon. Houd hiervoor de volgende gegevens bij de hand:

- IMEI (SmartControl-gateway)
- DoP (typeplaatje deur)
- SN (typeplaatje besturing)

5 Productbeschrijving

SmartControl-gateway



1 Behuizing

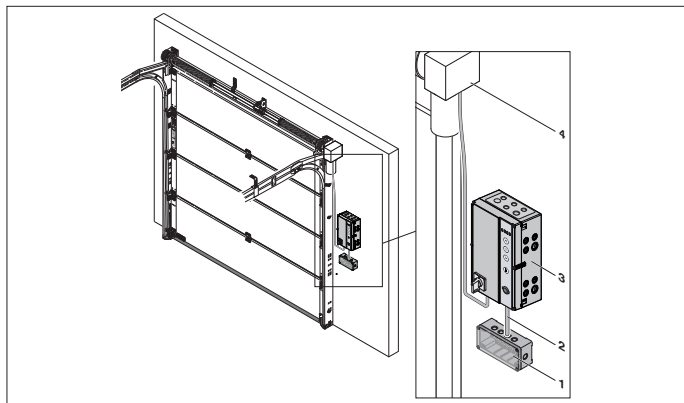
2 Deksel met schroeven

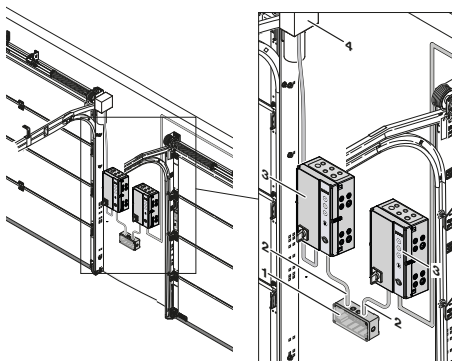
3 Printplaat met radio-antenne

4 Aansluitkabel (max. 30m)

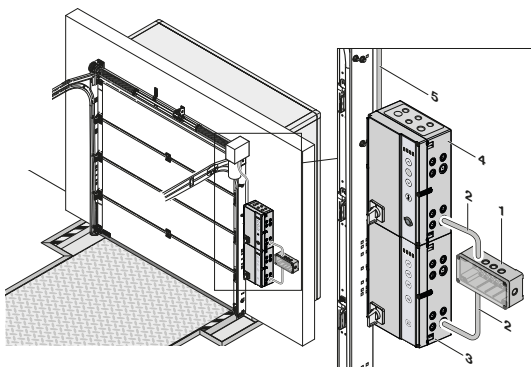
6 Montage-overzicht

Monteer de SmartControl-gateway





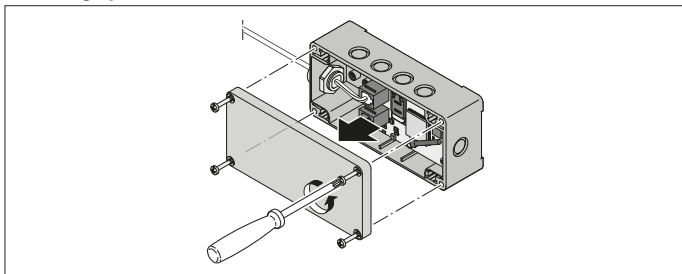
- | | |
|----------------------------------|-----------------|
| 1 SmartControl-gateway | 3 Deurbesturing |
| 2 Stroomvoorziening en datakabel | 4 Aandrijving |



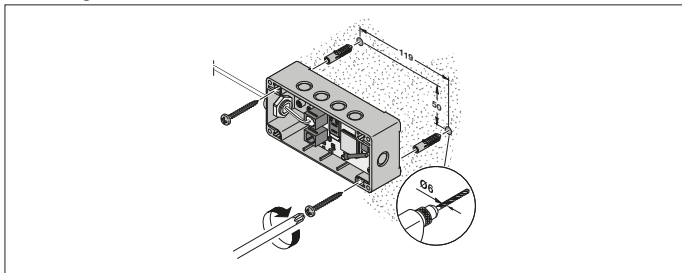
- | | |
|----------------------------------|-----------------|
| 1 SmartControl-gateway | 4 Deurbesturing |
| 2 Stroomvoorziening en datakabel | 5 Aandrijving |
| 3 Laadbrugbesturing | |

7 Montage

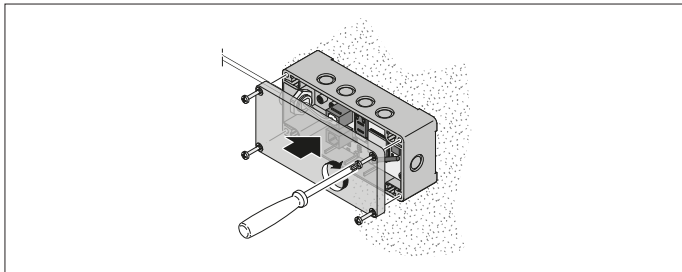
Behuizing openen



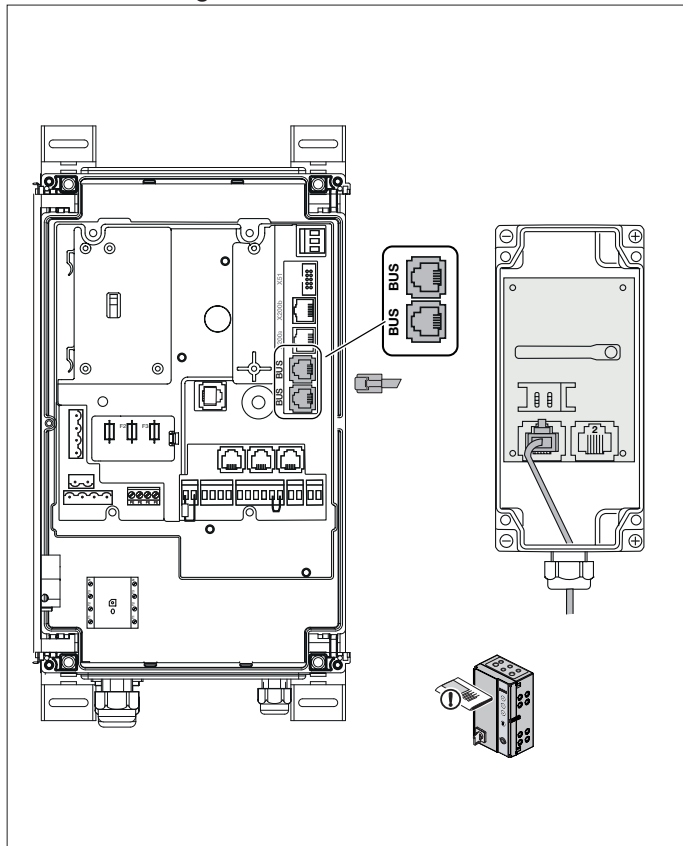
Behuizing installeren



Behuizing sluiten



8 Aansluiting



LET OP

Afhankelijk van de besturingsuitvoering is een BUS-scan vereist. Informatie hierover is te vinden in de handleiding van de besturing.

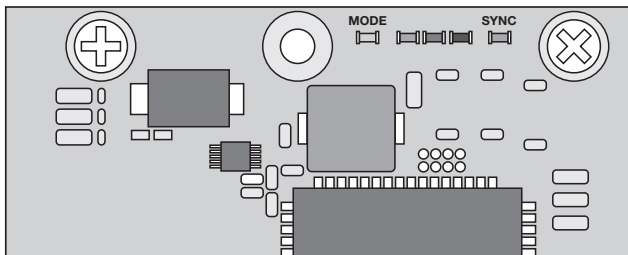
9 Ingebruikname

9.1 SmartControl instellen

1. Ga naar het Hörmann portaal: **www.hoermann-smartcontrol.com**
2. Kies **registreren**. (als u zich voor het eerst aanmeldt)
3. Voer alle benodigde gegevens in.
Vervolgens ontvangt u een e-mail met een bevestiging.
4. Klik op de link in de e-mail.
5. Meld u aan op uw account.
U bent nu geregistreerd.

- Neem contact op met uw Hörmann contactpersoon als er na de aanmelding geen deurgroep verschijnt

10 Weergaves van fouten en gebruikstoestanden



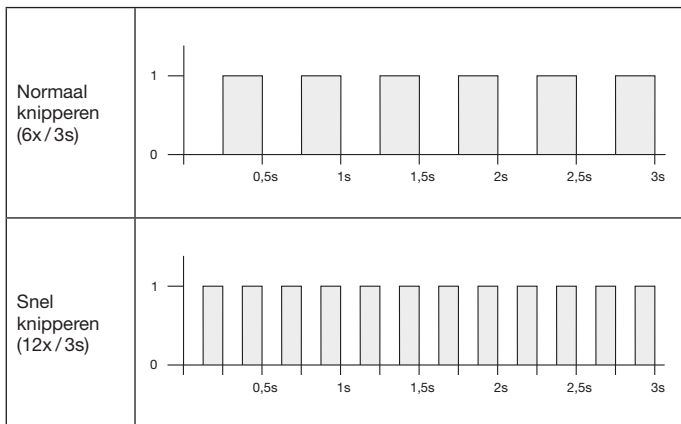
10.1 Gebruikstoestanden

Led	Status	Functie
Alle	Brandt 1 seconde	SmartControl-module is gestart
Groen (HCP 1) Geel (HCP 2)	Brandt continu	Datacommunicatie is correct
Rood	Brandt continu	Verbinding met het SmartControl-portaal is actief
Groen (Sync)	Knipperd normaal	Verbinding met het mobiele netwerk is actief

10.2 Foutmeldingen

Led	Status	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Alle	Uit	Geen verbinding met de besturing	Sluit de SmartControl-module aan. Voer een BUS-scan uit.
Groen (HCP 1) Geel (HCP 2)	Uit	Geen verbinding met de besturing Geen spanning op de HCP-bus	Sluit de SmartControl-module aan. Voer een BUS-scan uit.
	Knippert normaal	Communicatiefout	Start de besturing opnieuw op. Voer een BUS-scan uit.
Rood	Knippert normaal	Verbinding met het SmartControl-portaal wordt opgebouwd	1. De led knippert langer dan 5 minuten, start de besturing opnieuw op. 2. De led blijft knipperen. Vervang de SmartControl-module.
	Knippert snel	Verbinding met het mobiele netwerk wordt gecontroleerd	1. De led knippert langer dan 1 minuut, start de besturing opnieuw op. 2. De led blijft knipperen. De simkaart moet worden geactiveerd. Neem hiervoor contact op met uw dealer of servicepartner. 3. De led blijft knipperen. De simkaart is geactiveerd. Maak gebruik van een externe antenne.
Groen (Sync)	Knippert snel	Verbinding met het mobiele netwerk wordt opgebouwd	1. De led knippert langer dan 1 minuut, start de besturing opnieuw op. 2. De led blijft knipperen. Maak gebruik van een externe antenne.

10.3 Definitie knipperfrequenties



11 Verwijdering



Voer de verpakking af naar het juiste soort afval.



Elektrische en elektronische apparaten moeten bij de daarvoor bestemde aanneem- en verzamelpunten worden afgegeven.

12 Technische gegevens

Afmetingen (h x b x d)	150 x 70 x 42
Voedingsspanning	24V DC
Aansluitkabel	3m, 4 x AWG 26-28
Maximaal stroomverbruik	150 mA
Beschermingsgraad	IP 65
Toegest. omgevingstemperatuur	-20 °C tot +60 °C

13 EU-conformiteitsverklaring

Fabrikant Hörmann KG-Verkaufsgesellschaft
 Adres Upheider Weg 94-98
 33803 Steinhagen
 Duitsland



Hiermee verklaart de bovengenoemde fabrikant als enige verantwoordelijke dat dit product

Toestel Gateway
Model SmartControl-gateway
Gebruik volgens de voorschriften Onderhoud op afstand van aandrijvingen voor deur en poort
Frequentiebanden GSM (900 / 1800), UMTS (FDD I / VIII)
Vermogensklassen GSM 900: 4 / GSM 1800: 1 / UTMS: 3

op grond van het ontwerp en de constructie in de door hen in de handel gebrachte uitvoering bij gebruik volgens de voorschriften voldoet aan de desbetreffende fundamentele eisen van de onderstaand vermelde richtlijnen.

2014/53/EU (RED) EU-richtlijn radioapparatuur
 2015/863/EU (RoHS) EU-richtlijn betreffende de limieten voor het gebruik van gevaarlijke stoffen

Toegepaste normen en specificaties

EN 62368-1:2014 + AC:2015	Productveiligheid (artikel 3.1(a) van de 2014/53/EU)
EN 62311:2008	Gezondheid (artikel 3.1(a) van de 2014/53/EU)
EN IEC 63000:2018	Limieten voor het gebruik van gevaarlijke stoffen
ETSI EN 301489-1 V2.2.0	Elektromagnetische compatibiliteit (Artikel 3.1(b) van de 2014/53/EU)
ETSI EN 301489-52 V1.1.0	
EN 301511 V12.5.1	Efficiënt gebruik van het radiospectrum (Artikel 3.2 van de 2014/53/EU)
EN 301908-2 V11.1.2	

Bij een niet met ons afgestemde wijziging van het product verliest deze verklaring haar geldigheid.

Steinhagen, 28-10-2020

p.p. Axel Becker
 Bedrijfsleiding

Indice

1	Su queste istruzioni	60
1.1	Simboli di sicurezza e simboli di avvertenza utilizzati	60
1.2	Simboli utilizzati	60
2	Indicazioni di sicurezza	61
2.1	Uso conforme	61
2.2	Indicazioni di sicurezza per il montaggio e il funzionamento.....	61
3	Fornitura	62
4	Assegnazione del gateway SmartControl	63
4.1	Assegnazione con un nuovo sistema di chiusura.....	63
4.2	Assegnazione con il sistema di chiusura esistente	64
5	Descrizione del prodotto.....	65
6	Panoramica di montaggio.....	65
7	Montaggio	67
8	Collegamento	68
9	Messa in funzione	69
9.1	Configurazione di SmartControl	69
10	Visualizzazione di errori e di stati operativi.....	69
10.1	Stati operativi.....	69
10.2	Messaggi di errore.....	70
10.3	Definizione frequenza di lampeggiamento.....	71
11	Smaltimento	71
12	Dati tecnici.....	71
13	Dichiarazione di conformità UE.....	72

Il trasferimento di dati a terzi e la copia del documento stesso, utilizzando il contenuto per scopi diversi da quelli preposti, sono vietati, salvo espressamente accordato per iscritto dalla società. La mancanza di piena adesione a queste condizioni potrà causare la richiesta di risarcimento danni. Tutti i diritti riferiti a registrazioni di modelli di brevetti, di utilità o di disegni sono riservati. Con riserva di modifiche.

1 Su queste istruzioni

Le presenti istruzioni contengono importanti informazioni sul prodotto.

- ▶ Leggere attentamente e completamente queste istruzioni.
- ▶ Osservare gli avvisi. Seguire tutte le indicazioni di sicurezza e le avvertenze.
- ▶ Si prega di conservare queste istruzioni con cura.
- ▶ Assicurarsi che le istruzioni siano sempre a disposizione e consultabili da parte dell'utente del prodotto.

1.1 Simboli di sicurezza e simboli di avvertenza utilizzati



Il simbolo di avvertimento generale indica il pericolo di **lesioni fisiche** o addirittura **di morte**. Nel testo il simbolo di avvertimento generale viene utilizzato unitamente ai livelli di avvertenza descritti nel paragrafo seguente. Nella parte illustrata un'ulteriore indicazione rinvia alle spiegazioni nel testo.

PERICOLO

Indica un'indicazione di sicurezza, che porta direttamente a morte o a lesioni gravi.

AVVERTENZA

Indica un'indicazione di sicurezza, che può portare a morte o a lesioni gravi.

ATTENZIONE

Indica un'indicazione di sicurezza, che può portare a lesioni lievi o medie.

ATTENZIONE

Indica un'indicazione di sicurezza che può portare a **danneggiamento o distruzione del prodotto**.

1.2 Simboli utilizzati



Avviso importante per evitare danni a persone o cose

2 Indicazioni di sicurezza

2.1 Uso conforme

Il gateway SmartControl è un modulo per la diagnostica online di centraline di comando di motorizzazioni e pedane di carico / scarico. Nel portale associato, è possibile leggere, analizzare e configurare i dati dei portoni.

Altri tipi di applicazione non sono consentiti. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni provocati da un uso non a norma o non corretto.

2.2 Indicazioni di sicurezza per il montaggio e il funzionamento

ATTENZIONE

Malfunzionamenti di apparecchiature elettriche o elettroniche

Danneggiamento causato da interferenze radio involontarie

- ▶ Per evitare di superare i valori limite di radiazione, utilizzare solo le antenne destinate a questo scopo.
- ▶ Al momento del montaggio dell'antenna, assicurarsi che l'apparecchio non sia acceso.

AVVERTENZA

Compromissione della salute a causa delle radiazioni radio

Le radiazioni radio presenti possono compromettere la salute.

- ▶ Pertanto mantenere una distanza di almeno 20 cm dall'antenna.

AVVERTENZA

Interferenza con apparecchiature mediche ed elettriche a causa delle radiazioni radio

Le radiazioni radio presenti possono event. compromettere il funzionamento dei dispositivi medici ed elettrici. Le persone con dispositivi medici impiantati, come pacemaker o apparecchi acustici, devono prestare particolare attenzione.

- ▶ Le persone con dispositivi medici impiantati dovrebbero mantenere una distanza di più di 20 cm dall'antenna.
- ▶ Le persone con dispositivi medici impiantati dovrebbero consultare il medico o il produttore del dispositivo in caso di dubbio.
- ▶ Non utilizzare l'apparecchio in aree in cui è proibito il funzionamento di apparecchiature radio. Si tratta, ad es., di alcune aree negli ospedali o in altre strutture sanitarie.

⚠ AVVERTENZA**Pericolo d'incendio e di esplosione**

Il funzionamento di apparecchiature elettriche in atmosfere potenzialmente esplosive rappresenta un rischio per la sicurezza.

- ▶ Non installare l'apparecchio, ad es. vicino a:
 - Distributori di benzina
 - Depositi di benzina
 - Impianti chimici
 - Apparecchi in cui possono formarsi polveri esplosive
 - ...

ATTENZIONE**Tensione esterna sui morsetti di collegamento**

La tensione esterna sui morsetti di collegamento provoca un danno irreparabile al sistema elettronico.

- ▶ Non applicare tensione di rete ai morsetti (230 / 240 V AC).

Compromissione del funzionamento a causa di influenze ambientali

- ▶ Alte temperature pregiudicano le funzioni del gateway SmartControl. Proteggere l'apparecchio da:
esposizione diretta ai raggi del sole (temperatura ambiente consentita: da -20 °C a +60 °C)

AVVISO

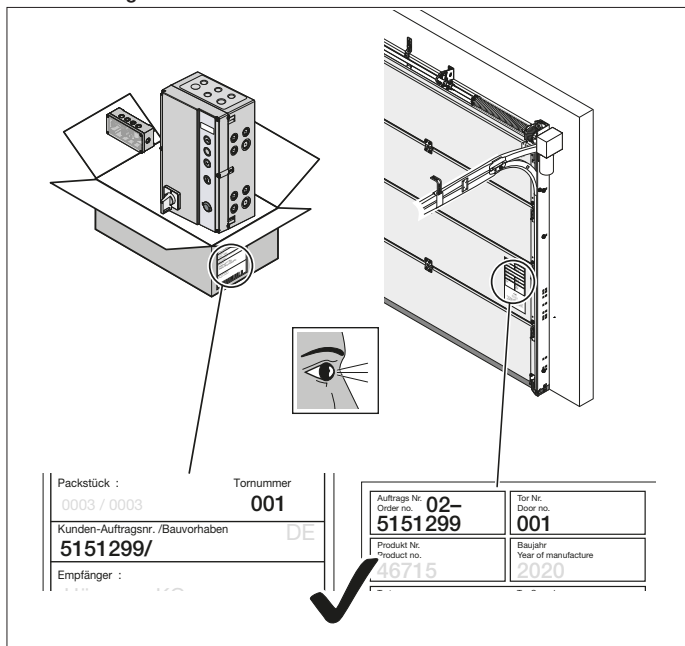
In caso di guasti di funzionamento, affidare il controllo o la riparazione esclusivamente a una persona qualificata.

3 Fornitura

- Gateway SmartControl incl. cavo di collegamento (3 m)
- Materiale di fissaggio
- Istruzioni per l'uso

4 Assegnazione del gateway SmartControl

4.1 Assegnazione con un nuovo sistema di chiusura



AVVISO

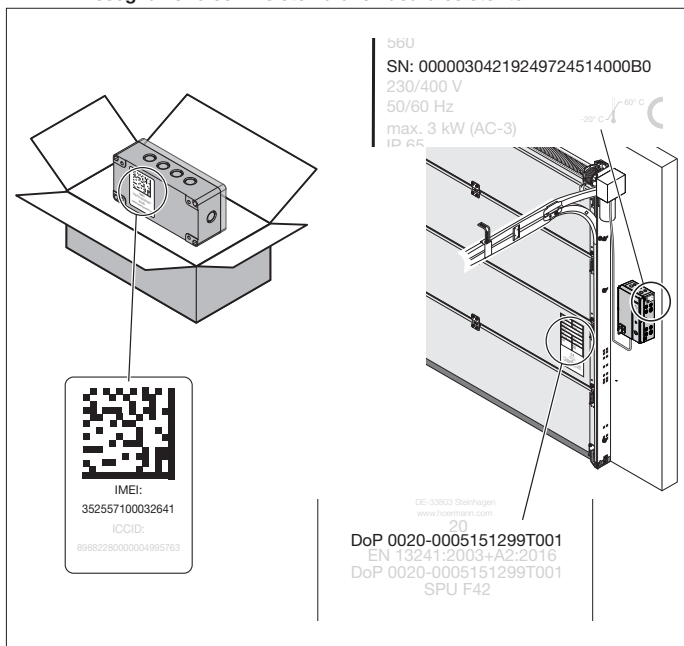
Il gateway SmartControl e la centralina di comando devono essere montati sul relativo portone. È stata effettuata un'assegnazione di fabbrica.

I seguenti numeri devono coincidere:

- Numero di contratto
- Numero di portone

Controllate i numeri sulla targhetta di identificazione del portone e sull'etichetta di spedizione del cartone della centralina di comando.

4.2 Assegnazione con il sistema di chiusura esistente



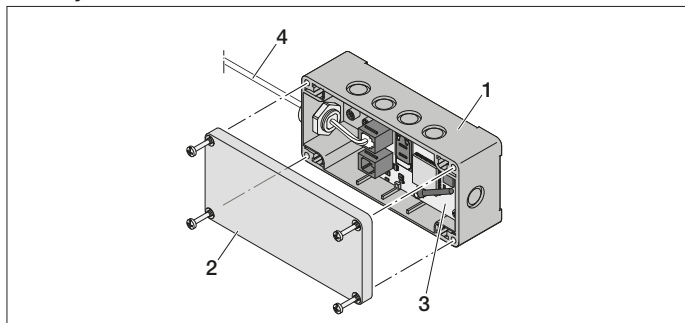
AVVISO

Per l'attivazione del gateway SmartControl rivolgersi alla propria persona di riferimento Hörmann. Tenere a portata di mano i seguenti dati:

- IMEI (gateway SmartControl)
- DoP (targhetta di identificazione del portone)
- SN (targhetta di identificazione della centralina di comando)

5 Descrizione del prodotto

Gateway SmartControl



1 Alloggiamento

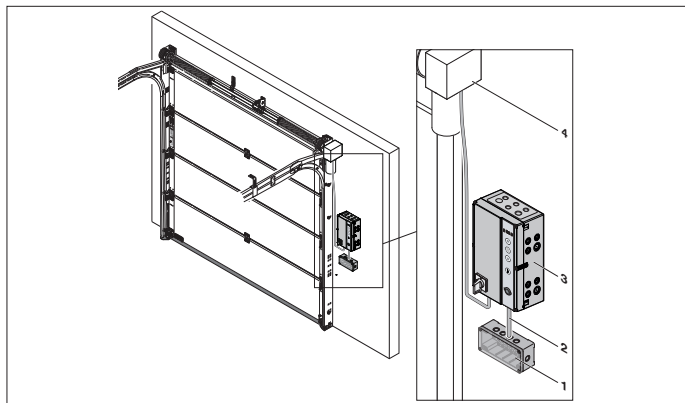
2 Coperchio con viti

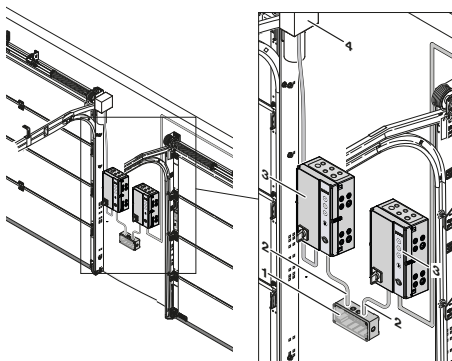
3 Scheda elettronica con antenna radio

4 Cavo di collegamento (max. 30 m)

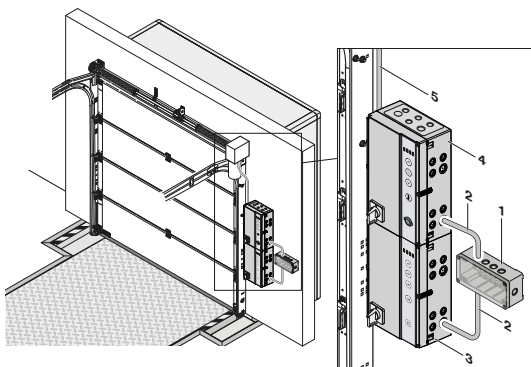
6 Panoramica di montaggio

Montare il gateway SmartControl





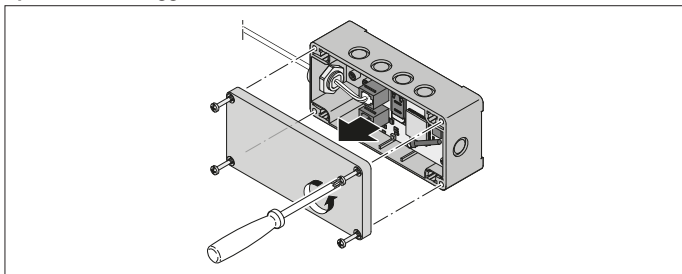
- 1 Gateway SmartControl 3 Centralina di comando
2 Alimentazione elettrica e cavo dati 4 Motorizzazione



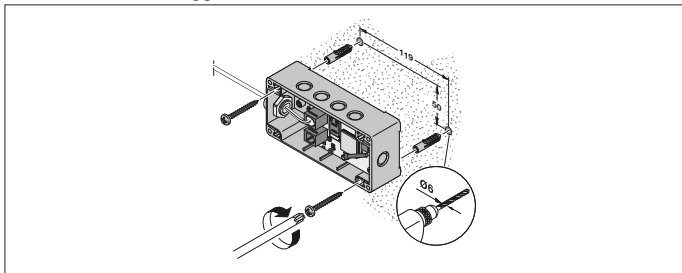
- 1 Gateway SmartControl 4 Centralina di comando
2 Alimentazione elettrica e cavo dati 5 Motorizzazione
3 Centralina di comando per pedane di carico / scarico

7 Montaggio

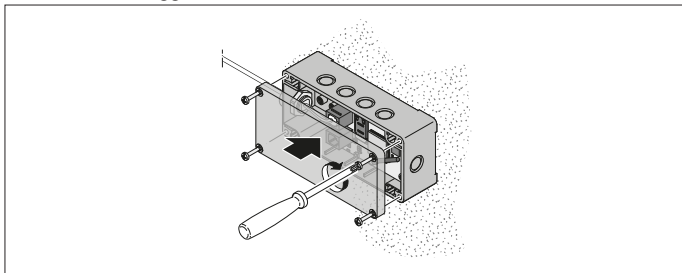
Apertura dell'alloggiamento



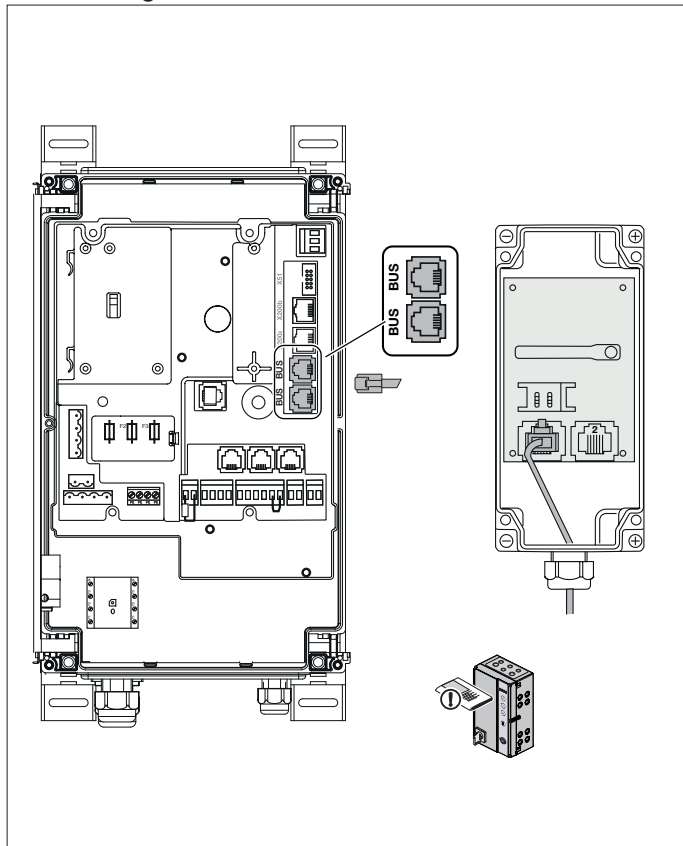
Installazione dell'alloggiamento



Chiusura dell'alloggiamento



8 Collegamento



AVVISO

A seconda del tipo di comando è necessaria una scansione BUS. Le informazioni in merito sono reperibile nelle istruzioni per l'uso della centralina di comando.

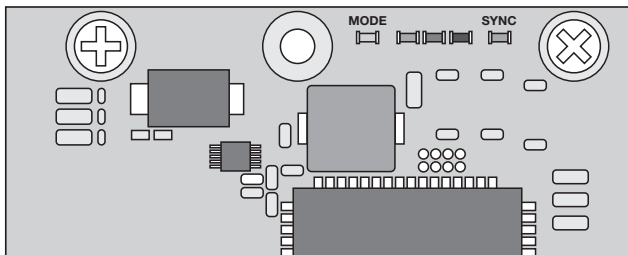
9 Messa in funzione

9.1 Configurazione di SmartControl

1. Visitare il portale Hörmann: **www.hoermann-smartcontrol.com**
2. Selezionare **Registra.** (al primo accesso)
3. Inserire tutti i dati richiesti.
Successivamente, viene inviata un'e-mail di conferma.
4. Cliccare sul link contenuto nell'e-mail.
5. Registrarsi con proprio account.
Ora siete registrati.

- Se dopo l'accesso non appare alcun gruppo di portoni, rivolgersi alla propria persona di riferimento Hörmann

10 Visualizzazione di errori e di stati operativi



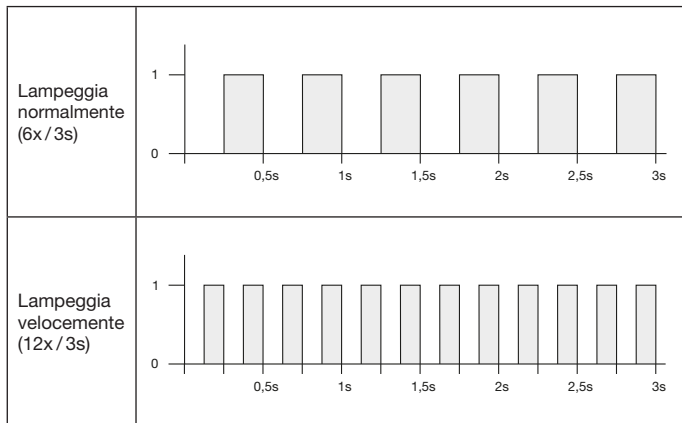
10.1 Stati operativi

LED	Stato	Funzione
tutti	si accende 1 secondo	Il modulo SmartControl è avviato
verde (HCP 1) giallo (HCP 2)	Rimane acceso	La comunicazione dati è corretta
rosso	Rimane acceso	La connessione con il portale SmartControl è attiva
verde (Sync)	Lampeggia normalmente	La connessione con la rete mobile è attiva

10.2 Messaggi di errore

LED	Stato	Possibile causa	Rimedio
tutti	spento	Nessuna connessione con la centralina di comando	Collegare il modulo SmartControl. Effettuare una scansione BUS.
verde (HCP 1) giallo (HCP 2)	spento	Nessuna connessione con la centralina di comando Nessuna tensione presente sulla presa HCP	Collegare il modulo SmartControl. Effettuare una scansione BUS.
	lampeggia normalmente	Errore di comunicazione	Riavviare la centralina di comando. Effettuare una scansione BUS.
rosso	lampeggia normalmente	Viene creata la connessione con il portale SmartControl	1. Il LED lampeggia per più di 5 minuti, riavviare la centralina di comando. 2. Il LED continua a lampeggiare. Sostituire il modulo SmartControl.
	lampeggia velocemente	Viene controllata la connessione con la rete mobile	1. Il LED lampeggia per più di 1 minuto, riavviare la centralina di comando. 2. Il LED continua a lampeggiare. Deve essere attivata la scheda Sim. Allo scopo contattate il proprio rivenditore o il partner di servizio. 3. Il LED continua a lampeggiare. La scheda Sim è attivata. Utilizzare un'antenna esterna.
verde (Sync)	lampeggia velocemente	Viene creata la connessione con la rete mobile	1. Il LED lampeggia per più di 1 minuto, riavviare la centralina di comando. 2. Il LED continua a lampeggiare. Utilizzare un'antenna esterna.

10.3 Definizione frequenza di lampeggiamento



11 Smaltimento



Smaltire l'imballaggio in base alla tipologia.



Gli apparecchi elettrici ed elettronici devono essere consegnati presso gli appositi punti di accettazione e raccolta.

12 Dati tecnici

Dimensioni (A x L x P)	150 x 70 x 42
Alimentazione di tensione	24 V DC
Cavo di collegamento	3 m, 4 x AWG 26-28
Consumo massimo di corrente	150 mA
Tipo di protezione	IP 65
Temperatura ambiente consentita	da -20 °C a +60 °C

13 Dichiarazione di conformità UE

Produttore Hörmann KG-Verkaufsgesellschaft
 Indirizzo Upheider Weg 94-98
 33803 Steinhagen
 Germania



Con la presente, il sopraccitato produttore, sotto la sua esclusiva responsabilità, dichiara che questo prodotto

Apparecchio Gateway
Modello Gateway SmartControl
Uso conforme Manutenzione da remoto di motorizzazioni per porte e portoni
Bande di frequenza GSM (900 / 1800), UMTS (FDD I / VIII)
Classi di potenza GSM 900: 4 / GSM 1800: 1 / UTMS: 3

è conforme per struttura, tipo di costruzione e versione messa in circolazione alle direttive di seguito elencate in caso di uso conforme.

2014/53/UE (RED) Direttiva UE concernente le apparecchiature radio
 2015/863/UE (RoHS) UE Direttiva Restrizione dell'uso di sostanze pericolose

Norme e specifiche applicate

EN 62368-1:2014 + AC:2015	Sicurezza del prodotto (articolo 3.1(a) della 2014/53/UE)
EN 62311:2008	Salute (articolo 3.1(a) della 2014/53/UE)
EN IEC 63000:2018	Restrizione dell'uso di sostanze pericolose
ETSI EN 301489-1 V2.2.0	Compatibilità elettromagnetica (Art. 3.1(b) della 2014/53/UE)
ETSI EN 301489-52 V1.1.0	
EN 301511 V12.5.1	Utilizzo efficiente dello spettro delle radiofrequenze (Art. 3.2 della 2014/53/UE)
EN 301908-2 V11.1.2	

In caso di modifica del prodotto non concordata con il produttore, la presente dichiarazione perde validità.

Steinhagen, li 28.10.2020

pp. Axel Becker
 Direzione

Índice

1	Acerca de estas instrucciones	74
1.1	Símbolos de seguridad y de advertencia empleados	74
1.2	Símbolos utilizados.....	74
2	Indicaciones de seguridad.....	75
2.1	Uso apropiado	75
2.2	Indicaciones de seguridad para el montaje y el funcionamiento	75
3	Volumen de suministro.....	76
4	Asignación parada suave SmartControl.....	77
4.1	Asignación en una nueva instalación de puerta	77
4.2	Asignación en una instalación de puerta existente	78
5	Descripción	79
6	Vista general del montaje	79
7	Montaje.....	81
8	Conexión.....	82
9	Puesta en marcha.....	83
9.1	Configurar SmartControl.....	83
10	Visualización de errores y estados operativos	83
10.1	Estados de funcionamiento	83
10.2	Avisos de error.....	84
10.3	Definición frecuencias de parpadeo	85
11	Reciclaje	85
12	Datos técnicos	85
13	Declaración UE de conformidad	86

Quedan prohibidas la divulgación y la reproducción de este documento, así como su uso indebido y la comunicación del contenido, salvo por autorización explícita. Cualquier infracción comporta la obligación de prestar indemnización por daños y perjuicios. Se reservan todos los derechos, en particular para el caso de concesión de patente, de modelo de utilidad o industrial. Reservado el derecho a modificaciones.

1 Acerca de estas instrucciones

Estas instrucciones contienen información importante sobre el producto.

- ▶ Lea todas las instrucciones detenidamente.
- ▶ Observe las indicaciones. Respete todas las indicaciones de seguridad y de advertencia.
- ▶ Guarde estas instrucciones cuidadosamente.
- ▶ Asegúrese de que las instrucciones se encuentren siempre en un lugar accesible para el usuario del producto.

1.1 Símbolos de seguridad y de advertencia empleados



El símbolo de advertencia general indica un peligro que puede provocar **lesiones o la muerte**. En la parte de texto se utiliza el símbolo de advertencia general combinado con los niveles de advertencia que se describen a continuación. En la parte de las ilustraciones una indicación especial hace referencia a las explicaciones del texto.

PELIGRO

Indica un peligro que puede provocar directamente la muerte o lesiones graves.

ADVERTENCIA

Presenta una indicación de seguridad que puede provocar lesiones graves o la muerte.

ATENCIÓN

Presenta una indicación de seguridad que puede provocar lesiones leves o moderadas.

ATENCIÓN

Presenta una indicación de seguridad que puede conllevar **daños o la destrucción del producto**.

1.2 Símbolos utilizados



Indicación importante para evitar lesiones personales y daños materiales

2 Indicaciones de seguridad

2.1 Uso apropiado

La parada suave SmartControl es un módulo destinado al diagnóstico en línea de automatismos y cuadros de maniobra rampas de carga. Puede consultar, analizar y configurar los datos de la puerta en el portal web correspondiente.

No están permitidos otros usos. El fabricante no asume responsabilidad alguna por daños resultantes de un uso no previsto o un manejo incorrecto.

2.2 Indicaciones de seguridad para el montaje y el funcionamiento

ATENCIÓN

Disfunciones de medios operativos eléctricos o electrónicos

Daños por interferencias de radio no deseadas

- ▶ Para no exceder los valores límite de emisión utilice únicamente las antenas previstas.
- ▶ Controle que el aparato no esté encendido durante el montaje de la antena.

ADVERTENCIA

Problemas para la salud por las ondas de radio

Las ondas de radio emitidas pueden ser perjudiciales para la salud.

- ▶ Por eso debe mantener una distancia mínima de 20 cm con la antena.

ADVERTENCIA

Perturbación de instrumentos médicos y eléctricos por las ondas de radio

Las ondas de radio emitidas podrían perturbar el funcionamiento de instrumentos médicos y eléctricos. Las personas con dispositivos médicos implantados, como marcapasos o audífonos deben tener especial cuidado.

- ▶ Las personas con dispositivos médicos implantado deben mantener una distancia mínima de 20 cm con la antena.
- ▶ En caso de duda, las personas con dispositivos médicos implantado deben consultar al médico o al fabricante del dispositivo.
- ▶ No utilice el aparato en áreas donde esté prohibido el uso de dispositivos de radio. Se trata p. ej. de zonas concretas de hospitales u otros centros sanitarios.

ADVERTENCIA

Peligro de explosión y peligro de incendio

El uso de aparatos eléctricos en zonas con peligro de incendio y potencialmente explosivas es un riesgo de seguridad.

- ▶ No instale el aparato p. ej. cerca de:
 - gasolineras
 - almacenes de combustible
 - instalaciones químicas
 - equipos en los que se pueden generar polvos explosivos
 - ...

ATENCIÓN

Tensión externa en los bornes de conexión

La presencia de tensión externa en los bornes de conexión puede destruir toda la electrónica.

- ▶ No conecte tensión de red (230/240 V CA) en los bornes de conexión.

Fallos del funcionamiento por influencias ambientales

- ▶ Las temperaturas elevadas afectan el funcionamiento de la parada suave SmartControl. Proteja el aparato de:

Exposición directa a la radiación solar (temperatura ambiental admisible: -20 °C a +60 °C)

AVISO:

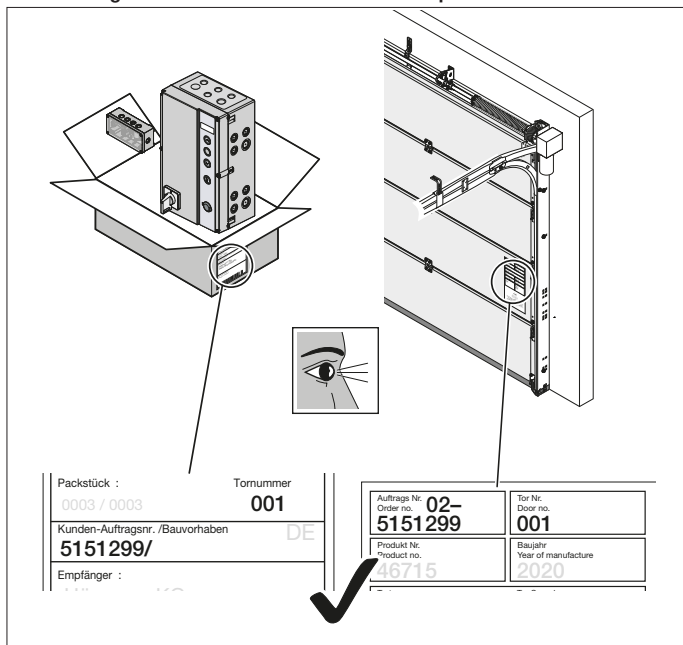
En caso de fallo funcional, encargue inmediatamente la comprobación o reparación a una persona cualificada.

3 Volumen de suministro

- Parada suave SmartControl, incl. cable de conexión (3 m)
- Material de fijación
- Instrucciones de servicio

4 Asignación parada suave SmartControl

4.1 Asignación en una nueva instalación de puerta



AVISO:

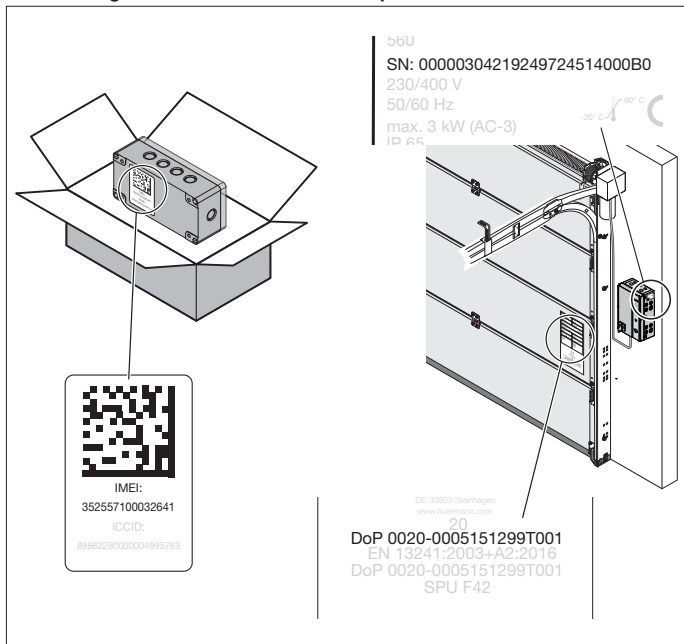
La parada suave SmartControl y el cuadro de maniobra deben ser montados en la puerta correspondiente. Se realiza la asignación en fábrica.

Los siguientes números deben coincidir:

- N.º de pedido
- Número de puerta

Controle los números en la placa de características de la puerta y en la etiqueta de envío de la caja del cuadro de maniobra.

4.2 Asignación en una instalación de puerta existente



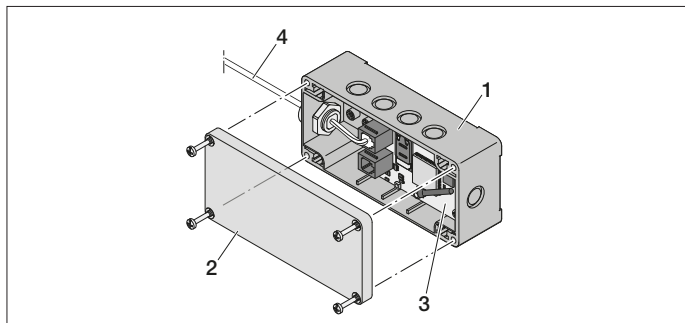
AVISO:

Para activar la parada suave SmartControl póngase en contacto con su persona de contacto Hörmann. Para ello debe tener a mano los siguientes datos:

- IMEI (parada suave SmartControl)
- DoP (placa de características puerta)
- SN (placa de características cuadro de maniobra)

5 Descripción

Parada suave SmartControl



1 Carcasa

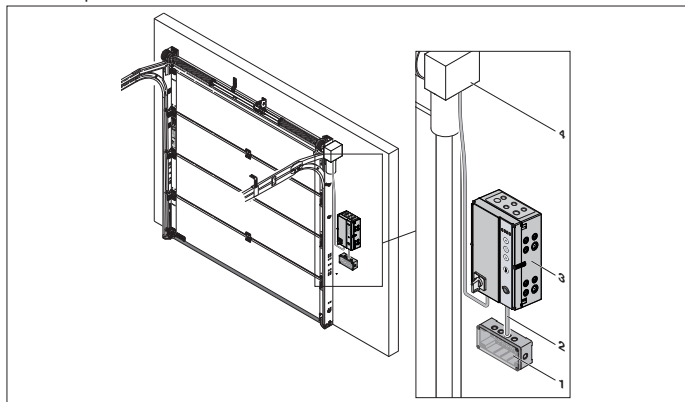
2 Tapa con tornillos

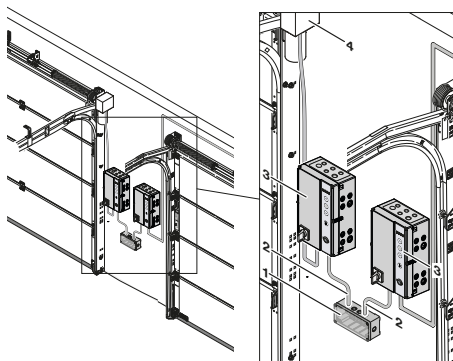
3 Pletina con antena de radio

4 Cable de conexión (máx. 30 m)

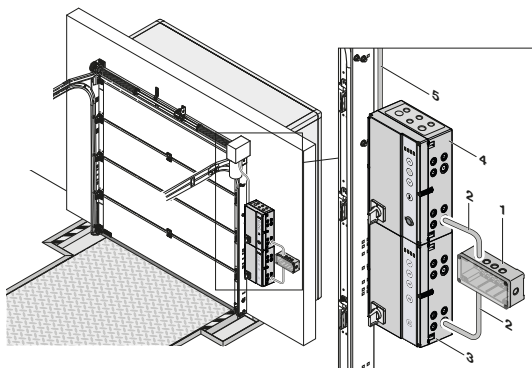
6 Vista general del montaje

Monte la parada suave SmartControl





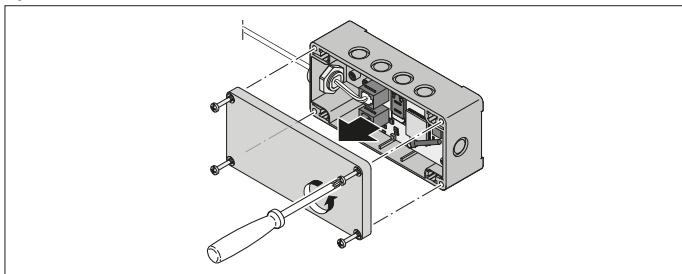
- | | |
|--|--------------------------------------|
| 1 Parada suave SmartControl | 3 Cuadro de maniobra del automatismo |
| 2 Alimentación de corriente y cable de datos | 4 Automatismo |



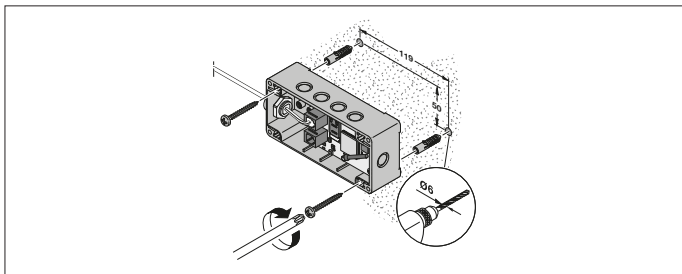
- | | |
|--|--------------------------------------|
| 1 Parada suave SmartControl | 4 Cuadro de maniobra del automatismo |
| 2 Alimentación de corriente y cable de datos | 5 Automatismo |
| 3 Automatismo para rampas de carga | |

7 Montaje

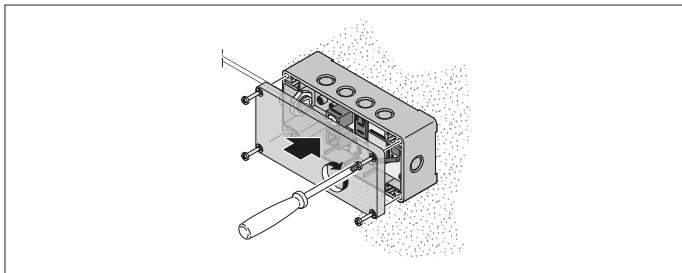
Apertura de la carcasa



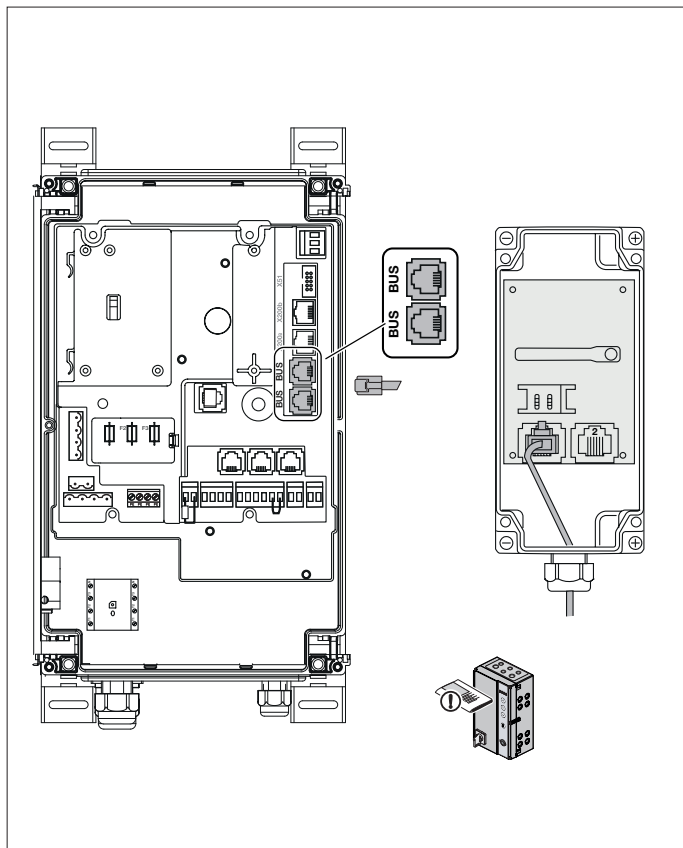
Instalación de la carcasa



Cierre de la carcasa



8 Conexión



AVISO:

Dependiendo del tipo de cuadro de maniobra puede ser necesario escanear BUS. Consulte las instrucciones del cuadro de maniobra.

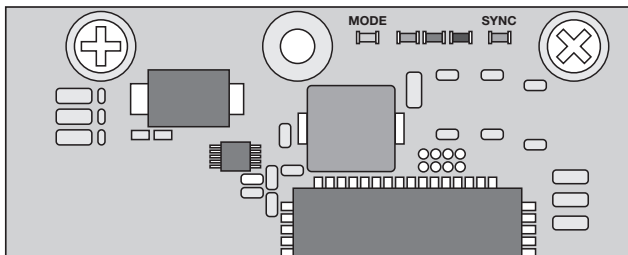
9 Puesta en marcha

9.1 Configurar SmartControl

1. Visite el portal Hörmann: **www.hoermann-smartcontrol.com**
2. Seleccione **registrar**. (la primera vez que inicia sesión)
3. Indique todos los datos necesarios.
A continuación recibe un correo electrónico de confirmación.
4. Pulse sobre el enlace del correo.
5. Inicie sesión en su cuenta.
Ahora ya está registrado.

- Si tras iniciar sesión no aparece ningún grupo de puertas póngase en contacto con su persona de contacto Hörmann.

10 Visualización de errores y estados operativos



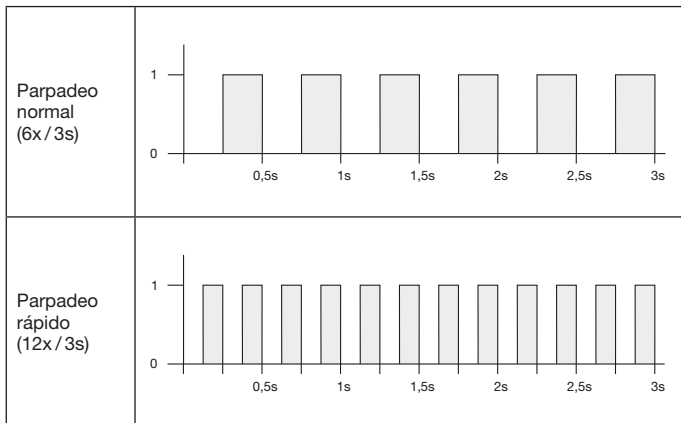
10.1 Estados de funcionamiento

LED	Estado	Función
cada	Brilla durante 1 segundo	Se ha iniciado el módulo SmartControl
verde (HCP 1) amarillo (HCP 2)	Brilla permanentemente	La comunicación de datos es correcta
rojo	Brilla permanentemente	La conexión con la puerta SmartControl está activa
verde (Sync)	Parpadeo normal	La conexión con la red de radiotransmisión está activa

10.2 Avisos de error

LED	Estado	Causa posible	Solución
cada	Apagado	Sin conexión con el cuadro de maniobra	Conecte el módulo SmartControl. Realice un escaneado BUS.
verde (HCP 1) amarillo (HCP 2)	Apagado	Sin conexión con el cuadro de maniobra No hay tensión disponible en el casquillo HCP	Conecte el módulo SmartControl. Realice un escaneado BUS.
	Parpadeo normal	Error en comunicación	Inicie de nuevo el cuadro de maniobra. Realice un escaneado BUS.
rojo	Parpadeo normal	Entablando la conexión con la puerta SmartControl	1. El LED parpadea durante más de 5 minutos, inicie el cuadro de maniobra de nuevo. 2. El LED sigue parpadeando. Reemplace el módulo SmartControl.
	Parpadea rápidamente	Comprobando la conexión con la red de radiotransmisión	1. El LED parpadea durante más de 1 minuto, inicie el cuadro de maniobra de nuevo. 2. El LED sigue parpadeando. Hay que activar la tarjeta SIM. Póngase en contacto con su distribuidor o su servicio de atención al cliente. 3. El LED sigue parpadeando. La tarjeta SIM está activada. Use una antena externa.
verde (Sync)	Parpadea rápidamente	Entablando la conexión con la red de radiotransmisión	1. El LED parpadea durante más de 1 minuto, inicie el cuadro de maniobra de nuevo. 2. El LED sigue parpadeando. Use una antena externa.

10.3 Definición frecuencias de parpadeo



11 Reciclaje



Elimine el embalaje de forma diferenciada.



Los dispositivos eléctricos y electrónicos deben entregarse en los puntos de recogida previstos para ello.

12 Datos técnicos

Medidas (AL × An × Fo)	150 × 70 × 42
Suministro de tensión	24 V CC
Cable de conexión	3 m, 4 × AWG 26-28
Consumo máximo de corriente	150 mA
Índice de protección	IP 65
Temperatura ambiente admisible	de -20 °C a +60 °C

13 Declaración UE de conformidad

Fabricante Hörmann KG-Verkaufsgesellschaft
Dirección Upheider Weg 94-98
33803 Steinhagen
Alemania



Por la presente, el fabricante arriba indicado confirma bajo su exclusiva responsabilidad que este producto

Aparato Gateway
Modelo Parada suave SmartControl
Uso apropiado Mantenimiento remoto de automatismos para puertas
Bandas de frecuencia GSM (900 / 1800), UMTS (FDD I / VIII)
Clases de potencia GSM 900: 4 / GSM 1800: 1 / UMTS: 3

corresponde según su concepto y tipo de construcción en la versión comercializada por ustedes a las exigencias básicas pertinentes estipuladas en las directivas siguientes siempre y cuando se respete el uso previsto:

2014/53/UE (RED) Directiva de equipos radioeléctricos
2015/863/UE (RoHS) Directiva UE relativa a las restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas

Normas y especificaciones aplicadas:

EN 62368-1:2014 + AC:2015	Seguridad de productos (art. 3.1(a) de la 2014/53/UE)
EN 62311:2008	Salud (artículo 3.1(a) de la 2014/53/UE)
EN IEC 63000:2018	Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos
ETSI EN 301489-1 V2.2.0	Compatibilidad electromagnética (Artículo 3.1(b) de la 2014/53/UE)
ETSI EN 301489-52 V1.1.0	
EN 301511 V12.5.1	Utilización eficiente del espectro radioeléctrico (Artículo 3.2 de la 2014/53/UE)
EN 301908-2 V11.1.2	

En caso de una modificación del producto no autorizada por nosotros, pierde validez la presente declaración.

Steinhagen, 28/10/2020

ppa. Axel Becker
Dirección

Índice

1	Relativamente a estas instruções	88
1.1	Símbolos de segurança e símbolos de alerta utilizados	88
1.2	Símbolos utilizados.....	88
2	Instruções de segurança	89
2.1	Utilização segundo as disposições	89
2.2	Instruções de segurança relativas à montagem e ao funcionamento	89
3	Volume de entrega.....	90
4	Atribuição com SmartControl Gateway.....	91
4.1	Atribuição com um novo dispositivo de porta.....	91
4.2	Atribuição com o dispositivo de porta existente	92
5	Descrição do produto.....	93
6	Visão geral de montagem	93
7	Montagem	95
8	Ligação	96
9	Colocação em funcionamento	97
9.1	Configurar o SmartControl	97
10	Indicações de erros e estados de funcionamento	97
10.1	Estados de funcionamento.....	97
10.2	Comunicações de erro	98
10.3	Definição de frequências de intermitência	99
11	Eliminação	99
12	Dados técnicos	99
13	Declaração de conformidade UE	100

É proibida a divulgação e a reprodução do presente documento, assim como a utilização e a comunicação do seu conteúdo sem a devida autorização expressa para o efeito. O incumprimento obriga ao pagamento de indemnizações. Reservados todos os direitos de registos de patentes, modelos de utilidade ou modelos de apresentação. Reservados os direitos a alterações.

1 Relativamente a estas instruções

Estas instruções contêm informações importantes acerca do produto.

- ▶ Leia estas instruções cuidadosamente e na íntegra.
- ▶ Respeite os avisos. Cumpra as instruções de segurança e as instruções de aviso.
- ▶ Guarde cuidadosamente estas instruções.
- ▶ Providencie que as mesmas estejam acessíveis a todo o momento e possam ser consultadas pelo utilizador do produto.

1.1 Símbolos de segurança e símbolos de alerta utilizados



O símbolo geral de alerta assinala um perigo que poderá provocar **lesões** ou a **morte**. Na parte escrita, o símbolo geral de alerta é utilizado em conjunto com os níveis de aviso descritos em seguida. Na parte ilustrada, uma informação adicional remete para as explicações na parte escrita.

PERIGO

Assinala uma instrução de segurança que poderá causar imediatamente a morte ou lesões graves.

ATENÇÃO

Assinala uma instrução de segurança que poderá causar a morte ou lesões graves.

CUIDADO

Assinala uma instrução de segurança que poderá causar lesões ligeiras ou moderadas.

ATENÇÃO

Assinala uma instrução de segurança, que poderá levar à **danificação** ou **destruição do produto**.

1.2 Símbolos utilizados



Instrução importante para evitar danos pessoais e danos materiais

2 Instruções de segurança

2.1 Utilização segundo as disposições

O SmartControl Gateway é um módulo para diagnóstico online de comandos de automatismos e pontes rolantes. No respetivo portal, é possível ler, analisar e configurar os dados das portas.

Não são permitidos outros tipos de aplicação. O fabricante não se responsabiliza por danos resultantes da utilização contrária às disposições ou do manuseamento incorreto.

2.2 Instruções de segurança relativas à montagem e ao funcionamento

ATENÇÃO

Avarias na função de equipamentos elétricos ou eletrónicos

Danos devidos a interferências de rádio indesejadas

- ▶ Para evitar ultrapassar os limites de transmissão, utilize apenas as antenas destinadas a este fim.
- ▶ Durante a montagem da antena, assegure que o equipamento não está ligado.

ATENÇÃO

Danificação da saúde devido à radiação de rádio

A ocorrência de radiação de rádio pode afetar a saúde.

- ▶ Por isso, mantenha uma distância de, no mínimo, 20 cm da antena.

ATENÇÃO

Avaria de equipamentos médicos e elétricos devido à radiação de rádio

A ocorrência de radiação de rádio pode afetar a função de equipamentos médicos e elétricos. As pessoas que possuam dispositivos médicos implantados, como pacemakers ou aparelhos auditivos, devem ter um cuidado especial.

- ▶ As pessoas que possuam dispositivos médicos implantados devem manter uma distância superior a 20 cm da antena.
- ▶ As pessoas que possuam dispositivos médicos implantados devem consultar o médico ou o fabricante do equipamento, em caso de dúvidas.
- ▶ Não utilize o equipamento em áreas nas quais a operação de equipamentos de rádio é proibida. Estas incluem, por exemplo, determinadas áreas em hospitais ou outros estabelecimentos de saúde.

⚠ ATENÇÃO**Perigo de incêndio e explosão**

A operação de equipamentos elétricos em áreas com perigo de incêndio e potencialmente explosivas constitui um risco de segurança.

- ▶ Não instale o equipamento na proximidade de, por exemplo:
 - Estações de serviço
 - Depósitos de combustível
 - Instalações químicas
 - Instalações nas quais exista poeiras potencialmente explosivas
 - ...

ATENÇÃO**Tensão externa nos bornes de ligação**

A tensão externa nos bornes de ligação conduz à destruição do sistema eletrónico.

- ▶ Não aplique qualquer tensão de rede (230/240 V CA) nos bornes de ligação.

Danificação da função devido a impactos ambientais

- ▶ As temperaturas elevadas prejudicam as funções do SmartControl Gateway. Proteja o equipamento de:

Insolação direta (temperatura ambiente permitida: -20 °C a +60 °C)

AVISO

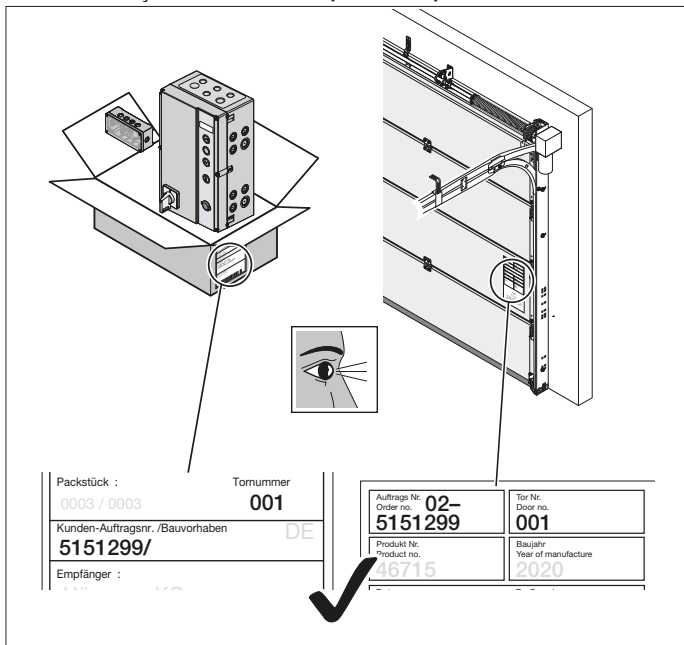
Em caso de avaria, peça a uma pessoa qualificada para verificar ou reparar o equipamento.

3 Volume de entrega

- SmartControl Gateway incl. cabo de ligação (3 m)
- Material de fixação
- Manual de instruções

4 Atribuição com SmartControl Gateway

4.1 Atribuição com um novo dispositivo de porta



AVISO

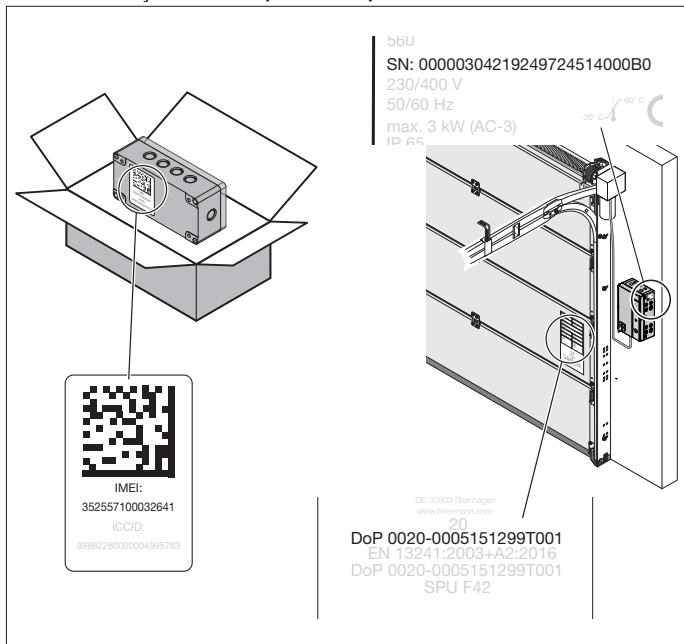
O SmartControl Gateway e o comando devem ser montados na respetiva porta. É realizada uma atribuição de fábrica.

Os seguintes números devem coincidir:

- Número do pedido
- Número da porta

Verifique os números na placa de características da porta e na etiqueta de envio a partir da caixa de comando.

4.2 Atribuição com o dispositivo de porta existente



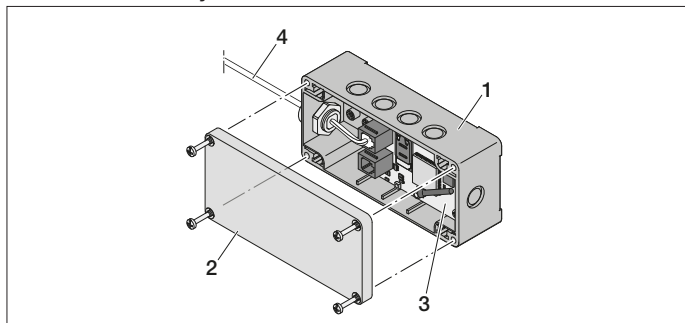
AVISO

Para ativar o SmartControl Gateway, contacte o seu representante Hörmann.
 Para tal, disponibilize os seguintes dados:

- IMEI (SmartControl Gateway)
- DoP (placa de características da porta)
- SN (placa de características do comando)

5 Descrição do produto

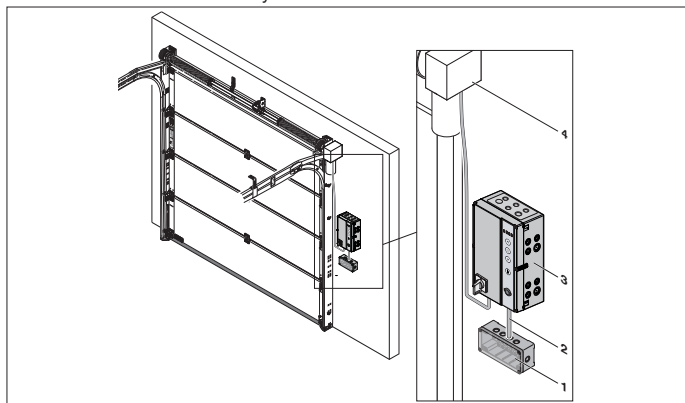
SmartControl Gateway

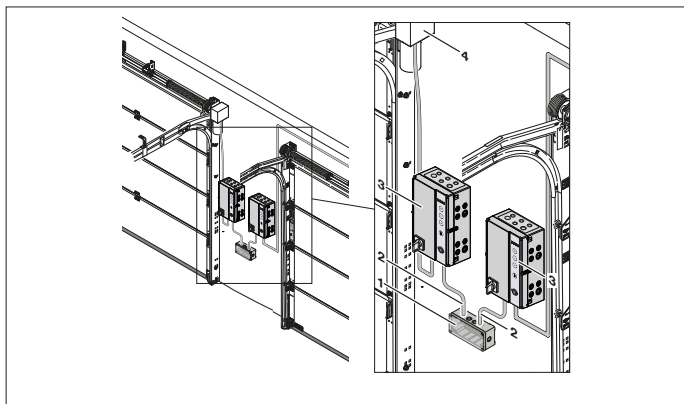


- | | |
|-----------------------|--|
| 1 Caixa | 3 Placa de circuitos com antena de rádio |
| 2 Tampa com parafusos | 4 Cabo de ligação (máx. 30 m) |

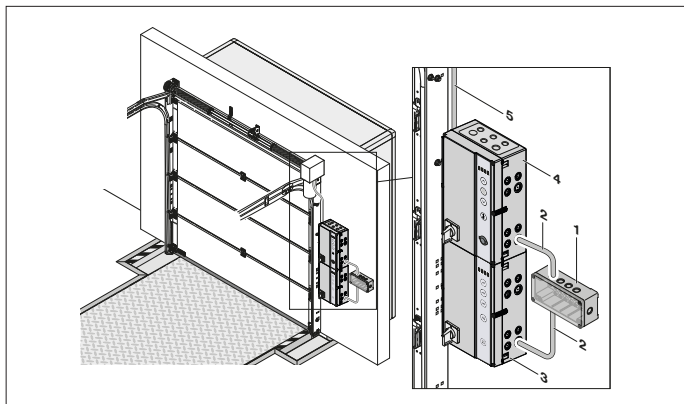
6 Visão geral de montagem

Monte o SmartControl Gateway.





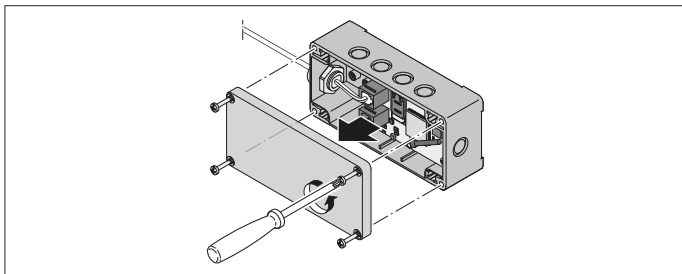
- | | | | |
|---|---|---|------------------------|
| 1 | SmartControl Gateway | 3 | Comando do automatismo |
| 2 | Abastecimento de corrente e cabo de dados | 4 | Automatismo |



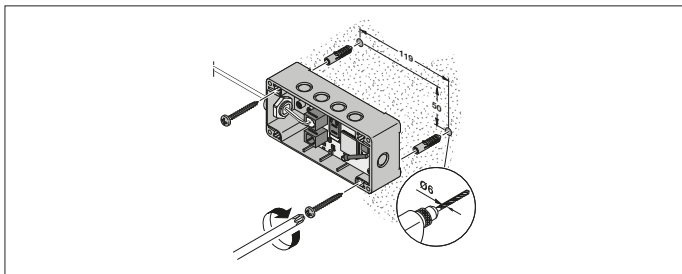
- | | | | |
|---|---|---|------------------------|
| 1 | SmartControl Gateway | 4 | Comando do automatismo |
| 2 | Abastecimento de corrente e cabo de dados | 5 | Automatismo |
| 3 | Comando da ponte rolante | | |

7 Montagem

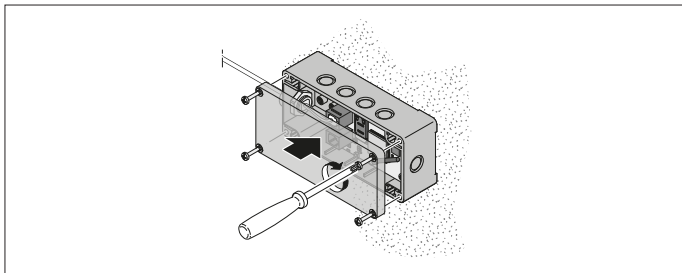
Abrir a caixa



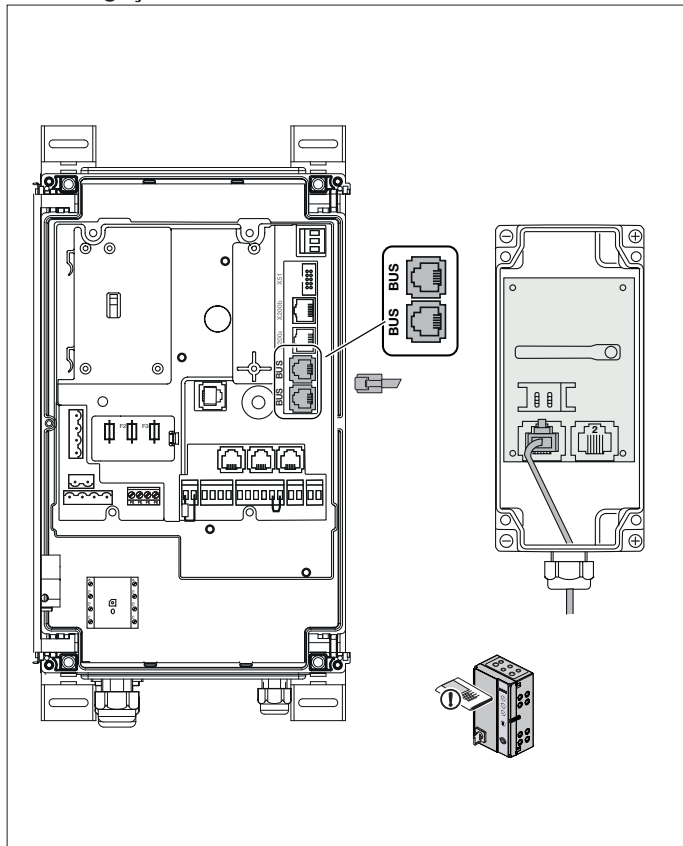
Instalar a caixa



Fechar a caixa



8 Ligação



AVISO

Dependendo do tipo de comando, é necessário realizar uma verificação de BUS. Para obter mais informações, consulte as instruções do controle.

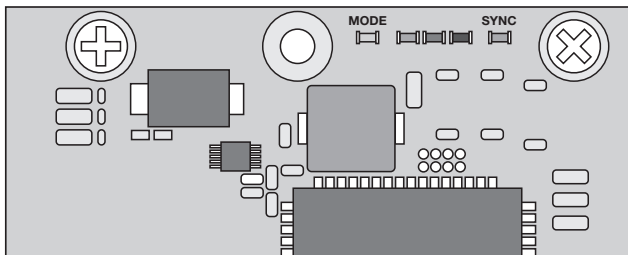
9 Colocação em funcionamento

9.1 Configurar o SmartControl

1. Visite o portal da Hörmann: **www.hoermann-smartcontrol.com**
2. Selecione **Registar**. (em caso de registo pela primeira vez)
3. Introduza todos os dados necessários.
Receberá em seguida um e-mail de confirmação.
4. Toque na ligação incluída no e-mail.
5. Inicie sessão com a sua conta.
Encontra-se agora registado.

- Caso não surja qualquer grupo de portas após o registo, contacte o seu representante Hörmann

10 Indicações de erros e estados de funcionamento



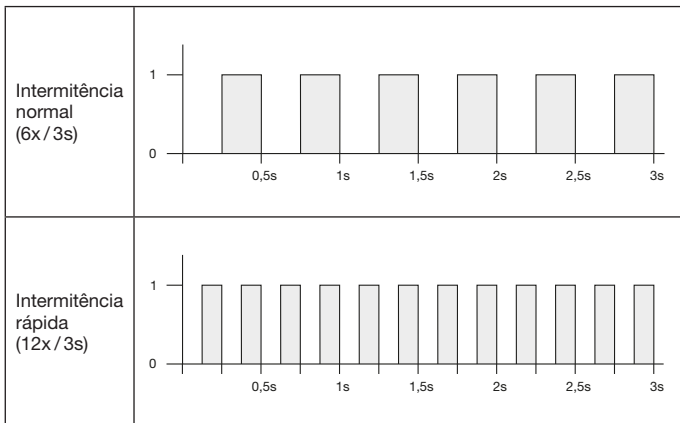
10.1 Estados de funcionamento

LED	Estado	Função
Todos	Está ligado durante um segundo	O módulo SmartControl é iniciado
Verde (HCP 1) Amarelo (HCP 2)	Está permanente-mente ligado	A comunicação de dados está correta
Vermelho	Está permanente-mente ligado	A ligação ao portal SmartControl está ativa
Verde (sincroni-zação)	Pisca normalmente	A ligação à rede móvel está ativa

10.2 Comunicações de erro

LED	Estado	Causa possível	Solução
Todos	Desligado	Nenhuma ligação ao comando	Ligue o módulo SmartControl. Realize uma verificação de BUS.
Verde (HCP 1) Amarelo (HCP 2)	Desligado	Nenhuma ligação ao comando Não existe tensão na tomada HCP	Ligue o módulo SmartControl. Realize uma verificação de BUS.
	Pisca normalmente	Erro de comunicação	Reinicie o comando. Realize uma verificação de BUS.
Vermelho	Pisca normalmente	A ligação ao portal SmartControl é estabelecida	1. O LED pisca durante mais de cinco minutos, reinicie o comando. 2. O LED continua a piscar. Substitua o módulo SmartControl.
	Pisca rapidamente	A ligação à rede móvel é verificada	1. O LED pisca durante mais de um minuto, reinicie o comando. 2. O LED continua a piscar. O cartão SIM deve ser ativado. Contacte o seu revendedor ou parceiro de serviços para tal. 3. O LED continua a piscar. O cartão SIM é ativado. Utilize uma antena externa.
Verde (sincronização)	Pisca rapidamente	A ligação à rede móvel é estabelecida	1. O LED pisca durante mais de um minuto, reinicie o comando. 2. O LED continua a piscar. Utilize uma antena externa.

10.3 Definição de frequências de intermitência



11 Eliminação



Elimine a embalagem de acordo com o respetivo tipo.



Os equipamentos elétricos e eletrônicos devem ser entregues em pontos de recolha e entrega estabelecidos para o efeito.

12 Dados técnicos

Dimensões (A x L x P)	150 x 70 x 42
Alimentação de energia	24 V CC
Cabo de ligação	3 m, 4 x AWG 26–28
Consumo máximo de energia	150 mA
Índice de proteção	IP 65
Temperatura ambiente permitida	–20 °C a +60 °C

13 Declaração de conformidade UE

Fabricante Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Morada Upheider Weg 94-98
33803 Steinhagen
Alemanha



O fabricante acima referido declara por este meio, em exclusiva responsabilidade, que este produto,

Equipamento	Gateway
Modelo	SmartControl Gateway
Utilização segundo as disposições	Manutenção remota de automatismos para portas e portões
Bandas de frequência	GSM (900/1800), UMTS (FDD I/VIII)
Classes de potência	GSM 900: 4/GSM 1800: 1/UMTS: 3

devido à sua conceção e tipo de construção, no modelo como é comercializado, está em conformidade com os requisitos básicos relevantes das diretivas apresentadas em seguida em caso de utilização segundo as disposições.

2014/53/UE (RED)	Diretiva da UE relativa a equipamentos de rádio
2015/863/UE (RoHS)	Diretiva da UE relativa à restrição do uso de substâncias perigosas

Normas e especificações aplicadas

EN 62368-1:2014 + AC:2015	Segurança do produto (artigo 3.1(a) da 2014/53/UE)
EN 62311:2008	Saúde (artigo 3.1(a) da 2014/53/UE)
EN IEC 63000:2018	Restrição do uso de substâncias perigosas
ETSI EN 301489-1 V2.2.0	Compatibilidade eletromagnética (Artigo 3.1(b) da 2014/53/UE)
ETSI EN 301489-52 V1.1.0	
EN 301511 V12.5.1	Utilização eficaz do espectro de radiofrequências (Artigo 3.2 da 2014/53/UE)
EN 301908-2 V11.1.2	

Esta declaração perde a validade se for realizada qualquer alteração ao produto sem o nosso consentimento prévio.

Steinhagen, 28-10-2020

p.p. Axel Becker
Direção

SmartControl-Gateway

HÖRMANN KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
33803 Steinhagen
Deutschland



4550081 B2